



4. Hvornår/Når må/skal produktet ikke anvendes?

MAM Preemie i størrelse 1 & 2 må/skal kun anvendes i forbindelse med hospitalsindlæggelse/sykehusinnleggelse og under lægeligt/medisinsk tilsyn. Forældrene må derfor ALDRIG tage produktet med hjem.

MAM Preemie størrelse 1 må ikke bruges til børn/barn på over 1.000 g.

MAM Preemie størrelse 2 må ikke bruges til børn/barn på under 900 g eller over 1.500 g.

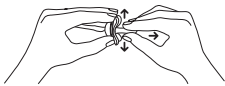
Suttens/Smokkens størrelse er præget/preget på sugedelen.

5. Af hensyn til barnets sikkerhed ADVARSEL! ⚠

ADVARSEL – Denne sut/smokken er beregnet til et for tidligt født barn. Hvis dette produkt anvendes til børn/barn over den anbefalede alder, indebærer det kvælningfare. Anvend ikke dette produkt, efter at barnet har nået/nådd en udviklingsalder på 27 uger/uker (<1.000 g) ved brug af Preemie 1 eller 30 uger/uker (<1.500 g) ved brug af Preemie 2.

Rådfør dig med din læge.

Kontroller den omhyggeligt/nøye før brug. Træk/Dra sugedelen i alle retninger. Smid suttens ud/Kasser smokken så snart der/det er tegn på skader eller svagheder. Udsæt/Utsett ikke suttens/smokken for direkte sollys eller direkte varme (undtagen/unntatt i forbindelse med rengøring), og lad den ikke ligge i en rengørende opløsning i længere tid end anbefalet, da det kan svække sugedelen. For at/å undgå kvælningfare skal plasticposen/plastposen opbevares utilgængeligt for spædbørn/spebarn og børn/barn. Anvend ikke posen i vuggen, sengen, barnevognen eller kravlegården/lekegrinden. Posen er ikke beregnet som legetøj/leketøj. Bind ikke suttens/smokken fast rundt om barnets hals, da barnet kan blive/bli kvalt. Produktet opfylder ikke de sikkerhedsstandarder, der/som gælder/gjelder for normale sutter/smokker, dvs. EN 1400 og 16 CFR 1511. Den udgør/utgjør en kvælningfare. Den må derfor udelukkende anvendes under lægeligt/medisinsk tilsyn. Forældrene må aldrig tage/ta produktet med hjem.



6. Produktets sammensætning

MAM Preemies er fremstillet af 100 % lugtfri/luktfri silikone/silikon.

7. Sådan opbevares og bortskaffes/kasseres produktet

5°C/41°F – 30°C/86°F
Suttens/Smokken skal opbevares ved stuetemperatur/romtemperatur, dvs. mellem +5°C og +30°C /+41°F og +86°F.



Må ikke udsættes/utsettes for direkte sollys.



Udløbs-/Utløpsdatoen er angivet/angitt på emballagen/emballasjen. Udskift/Bytt suttens/smokken mindst en gang om måneden. Dette produkt skal bortskaffes/afvfallshåndteres sammen med det øvrige hospitalsaffald/sykehusavfall.



LOT-nummeret er angivet/angitt på emballagen/emballasjen.

Dato for information: 11/2018 – V.1.0

MAM Preemies & MAM Comfort™

SE: MAM Preemies. För att varje barn är unikt: MAM har utvecklat ett sortiment speciellt framtaget till för tidigt födda barn och barn med låg födelsevikt. **DK/NO:** MAM Preemies. Fordi alle børn/barn er unikke/spesielle: MAM har specialudviklet en serie sutter/smokker, som udfylder/opfylder behovene hos/til børn/barn, der/som er for tidligt fødte og har en lav fødselsvægt/fødselsvægt.



Mer MAM-produkter på mambaby.com / Flere MAM-produkter på mambaby.com

Patentnummer: EP 1239809

För mer information, kontakta:

Hvis du ønsker yderligere/mer information, kan du kontakte:

konsumentkontakt@bambino-mam.se

SE tfn: 08 545 180 70

DK/NO tfn: +800 545 180 70

MAM BABY AG, Sihleggstrasse 15, 8832 Wollerau, Switzerland;

Made in Austria

Spara instruktionerna för framtida bruk.

Behold brugsanvisningen til senere brug.

GGA1F5AB003.AAA

MAM

mambaby.com
Made in Europe



Size 1: < 1,000 g

Size 2: 900 – 1,500 g

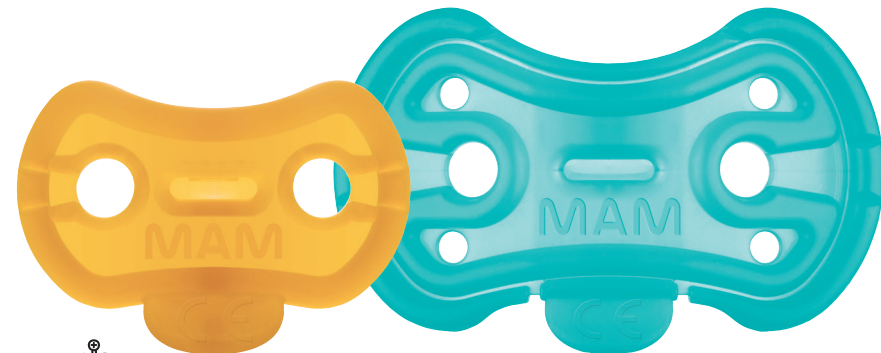
Preemie størlek 1 & 2/ Preemie størrelse 1 & 2

- Sugnapp till för tidigt födda bebisar och bebisar med låg födelsevikt. Endast för distribution och användning på sjukhus. Fria från latex och redo att användas.
- Sut/Smokk til for tidligt fødte børn/barn og børn/barn med lav fødselsvægt/fødselsvægt. Må/Skal kun distribueres til og anvendes på hospitaler/sykehus. Er latexfri og klar til brug.

Fria från BPA/BPS: Alla MAM-produkter är gjorda av material som är BPA- och BPS-fria.
BPA/BPS fri: Alle MAM-produkter er fremstillet af BPA- og BPS-frie materialer.

BPA^o
BPS
free

Skin
Soft™
Silicone



Scientific Panel of
BAMED AG
www.icmr.org

CE

Medicinteknisk produkt klass 1
Medicinsk udstyr/Medisinsk
utstyr klasse I



SE: Användningsinstruktioner för MAM Preemies storlek 1 & 2



Läs igenom dessa instruktioner noggrant före första användning. Dessa instruktioner gäller endast för MAM Preemies storlek 1 & 2. Separata instruktioner finns för MAM Comfort.

1. Fördelarna med sugnappar

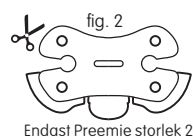
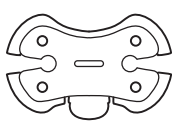
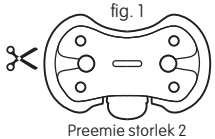
MAM Preemie sugnappen är till för för tidigt födda bebisar upp till en maximum-vikt på 1500 g som är under medicinsk övervakning, för att kompensera för den vanligt förekommande sug- och sväljavsaknaden. Sugnappar hjälper till att tillfredsställa det naturliga sugbehovet hos bebisar. Nappen kan ha en smärtlindrande effekt på bebisar under medicinska ingrepp. Utöver detta kan sugnappar underlätta övergången från sondmatning till amning eller flaskmatning, då den tränar den orala muskulaturen. Sugnappar är också en av många preventiva metoder mot plötslig spädbarnsdöd (SIDS).

2. När ska denna produkt användas?

MAM Preemies är till för tidigt födda bebisar upp till 1500 g som är under medicinsk övervakning. MAM Preemie storlek 1 är till bebisar under 1000g, MAM Preemie storlek 2 är till bebisar mellan 900g och 1500g. Sugnappen är endast avsedd till för tidigt födda bebisar i respektive viktgrupp (se text på påse) och ska endast användas under sjukhusvistelse.

3. Rengöring och användning

Produkten är bakteriereducerad genom gammastrålning och redo att användas om förpackningen inte är öppnad eller skadad. Om förpackningen är skadad, rengör och autoklavera produkten innan första användning. Låt svalna. Rengör efter varje användningstillfälle. Tvätta med mild tvål och skölj sedan med rent vatten. Använd inte starka eller aggressiva rengöringsmedel. Tål autoklav upp till 134°C/273°F i max 18 minuter (högst 20 gånger). Låt svalna i minst 5 minuter innan du ger produkten till en bebis. Ta bort kvarliggande vatten efter rengöring eller autoklivering genom att pressa sugdelen med en steril tång. Byt ut sugnappen minst en gång per månad. Använd endast till en bebis. Storleks- och viktangivelser är allmänna riktlinjer. Individuell anpassning och användning med orala och nasala slangar: Produkten kan anpassas genom att klippa med sax eller skära med skalpell (se figur 1 och figur 2). Kassera små delar direkt efter klippning/beskärning för att minska kvävningsskrisen.



4. När ska denna produkt inte användas?

MAM Preemies storlek 1 & 2 ska endast användas under sjukhusvistelse och under medicinsk uppsikt. Därmed skall föräldrar aldrig tillåtas ta hem denna produkt.

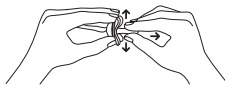
MAM Preemie storlek 1 ska inte användas av bebisar över 1000 g.
MAM Preemie storlek 2 ska inte användas av bebisar mindre än 900 g eller större än 1500 g.

Storleken på sugnappen är stämplad på nappen.

5. För barnets säkerhet VARNING!

VARNING – Denna sugnapp är till för för tidigt födda barn. Användning av denna produkt utöver vikt- och åldersrekommendationerna är en kvävningssk. Använd inte Preemie storlek 1 när bebisens när den utvecklade åldern på 27 veckor (>1000g) och Preemie storlek 2 när bebisens nått åldern 30 veckor (<1500g). Konsultera en läkare.

Inspektera produkten noggrant före varje användning. Dra sugdelen åt alla håll. Släng nappen vid minsta tecken på skada eller slitage. Lämna inte nappen i direkt solljus eller nära en värmekälla (förutom under rengöring) och lämna heller inte i steriliseringsmedel längre än rekommenderat, då detta kan skada eller försvaga produkten. För att minska kvävningsskrisen håll plastpåsen borta från bebisens. Använd inte påsen i spälsäng, barnvagn eller lekstuga. Påsen är inte en leksak. Knyt inte fast nappen runt bebisens hals, då detta medför en strypningsrisk. Denna sugnapp uppfyller inte de säkerhetsstandarder som gäller för vanliga sugnappar, EN 1400 och 16 CRP 1511. Den utgör en kvävningssk. Därmed ska den endast användas under medicinsk uppsikt. Föräldrar ska inte tillåtas att ta hem denna sugnapp.



6. Produktens sammansättning

MAM Preemies är gjorda av 100% luktfri silikon.

7. Hur bör produkten förvaras och kasseras?

5°C/41°F 30°C/86°F Sugnappen ska förvaras i rumstemperatur mellan +5°C och +30°C/+41°F och +86°F.



Skydda från direkt solljus.



Utgångsdatum finns på förpackningen. Ersätt sugnappen minst en gång per månad. Kassera produkten i sjukhusets avfall.



Lot numret finns på förpackningen.

Informationsdatum: 11/2018 – v.1.0.

DK/NO: Brugsanvisning – MAM Preemies størrelse 1 & 2



Læs denne brugsanvisning omhyggeligt/nøje, inden/før produktet tages/tas i brug! Denne brugsanvisning gælder/gjelder kun for MAM Preemies størrelse 1 & 2. Der/Dei er en separat brugsanvisning til MAM Comfort.

1. Fordele ved at/å bruge sut/smokk

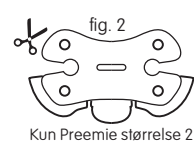
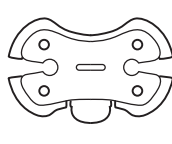
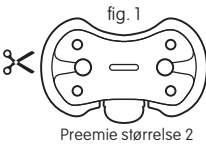
MAM Preemie-sutterne/smokkene er beregnet til at/å blive/bli brugt af for tidligt fødte børn/barn med en kropsvægt/kropssvægt på maksimalt 1.500 g under lægeligt/medisinsk tilsyn, og de har til formål at/å kompensere for de typiske forekomne sutte/suge- og synke-/svelge-problemer. Sutter/Smokker kan være med til/på at/å hjælpe børns naturlige sutte/sutte-refleks på vej/tilfredsstille barns naturlige sugebehov. Børn/Barna kan drage/ha fordel af sutters/smokkens smertelindrende effekt i forbindelse med medicinske indgreb/inggreb. Derudover/Dessuten gør sutter/smokker overgangen fra sondeernæring til amning eller flaske nemmere/lettere, idet hjælper barnet med at træne mundmuskulaturen. Suttene/Smokkene er en af mange forebyggende strategier mod pludselig uventet spædbarnsdød (vuggedød/krybbedød).

2. Hvornår/Når skal produktet bruges?

MAM Preemies er beregnet til brug til for tidligt fødte børn/barn på op til/op til 1.500 g under lægeligt/medisinsk tilsyn. MAM Preemie størrelse 1 til børn/barn med en vægt/vekt på under 1.000 g. MAM Preemie størrelse 2 til børn med en vægt/vekt mellem 900 g og 1.500 g. Suttene/Smokkene er kun beregnet til brug til for tidligt fødte børn/barn i det respektive vægtinterval/vektinterval (se mærkning på posen) og må kun anvendes i forbindelse med hospitalsindlæggelse/sykehusindlæggelse.

3. Sådan rengøres og anvendes produktet

Bakteriereduceret/ Bakteriereduseret ved hjælp af gammastrålning og klar til brug, såfremt emballagen/emballasjen er uåbnet og ubeskadiget/uskadt. Hvis emballagen/emballasjen er brudt, skal suttene/smokkene rengøres og autoklaveres før brug. Lad/ La suttene/smokkene køle af/afkøles. Rengør suttene/smokkene hver gang den har været brugt. Vask med mildt sæbevand/såpevand, og skyl den med rent vand. Anvend aldrig skrappe/aggressive rengøringsmidler. Kan autoklaveres ved op til/op til 134 °C/273 °F i maksimalt 18 minutter (maks. 20 gange). Lad suttene/smokkene køle af/afkøles i mindst 5 minutter, inden/før barnet får den. Efter rengøring eller autoklivering uddrives det sidste vand/presses det sidste vand ud ved at man klemmer på sugdelen med en steriliseret suttetång. Udskift/Byt suttene/smokkene mindst en gang om måneden. Brug den kun til ét/ett barn. Retningslinjerne for vægt/vekt og størrelse er vejledende. Individuel tilpasning og brug i kombination med oral og nasal sonde: Produktet kan tilpasses ved hjælp af en saks eller en skalpel (se fig. 1 og fig. 2). Bortskaf/Fjern alle afklippede og afskårne dele med det samme for at/å forhindre kvælningssfare.





4. Hvornår/Når må/skal produktet ikke anvendes?

MAM Preemie i størrelse 1 & 2 må/skal kun anvendes i forbindelse med hospitalsindlæggelse/sykehusinnleggelse og under lægeligt/medisinsk tilsyn. Forældrene må derfor ALDRIG tage produktet med hjem.
MAM Preemie størrelse 1 må ikke bruges til børn/barn på over 1.000 g.
MAM Preemie størrelse 2 må ikke bruges til børn/barn på under 900 g eller over 1.500 g.
Suttens/Smokkens størrelse er præget/preget på sugedelen.

5. Af hensyn til barnets sikkerhed ADVARSEL! ⚠

ADVARSEL – Denne sut/smokken er beregnet til et for tidligt født barn. Hvis dette produkt anvendes til børn/barn over den anbefalede alder, indebærer det kvælningfare. Anvend ikke dette produkt, efter at barnet har nået/nådd en udviklingsalder på 27 uger/uker (<1.000 g) ved brug af Preemie 1 eller 30 uger/uker (<1.500 g) ved brug af Preemie 2.
Rådfør dig med din læge.

Kontroller den omhyggeligt/nøye før brug. Træk/Dra sugedelen i alle retninger. Smid suttens ud/Kasser smokken så snart der/det er tegn på skader eller svagheder. Udsæt/Utsett ikke suttens/smokken for direkte sollys eller direkte varme (undtagen/unntatt i forbindelse med rengøring), og lad den ikke ligge i en rengørende opløsning i længere tid end anbefalet, da det kan svække sugedelen. For at/å undgå kvælningfare skal plasticposen/plastposen opbevares utilgængeligt for spædbørn/spebarn og børn/barn. Anvend ikke posen i vuggen, sengen, barnevognen eller kravlegården/lekegrinden. Posen er ikke beregnet som legetøj/leketøy. Bind ikke suttens/smokken fast rundt om barnets hals, da barnet kan blive/bli kvalt. Produktet opfylder ikke de sikkerhedsstandarder, der/som gælder/gjelder for normale sutter/smokker, dvs. EN 1400 og 16 CFR 1511. Den udgør/utgjør en kvælningfare. Den må derfor udelukkende anvendes under lægeligt/medisinsk tilsyn. Forældrene må aldrig tage/ta produktet med hjem.

6. Produktets sammensætning

MAM Preemies er fremstillet af 100 % lugtfri/luftfri silikone/silikon.

7. Sådan opbevares og bortskaffes/kasseres produktet

5°C/41°F – 30°C/86°F
Suttens/Smokken skal opbevares ved stuetemperatur/romtemperatur, dvs. mellem +5°C og +30°C /+41°F og +86°F.



Må ikke udsættes/utsettes for direkte sollys.



Udløbs-/Utløpsdatoen er angivet/angitt på emballagen/emballasjen. Udskift/Bytt suttens/smokken mindst en gang om måneden. Dette produkt skal bortskaffes/afvfallshåndteres sammen med det øvrige hospitalsaffald/sykehusavfall.



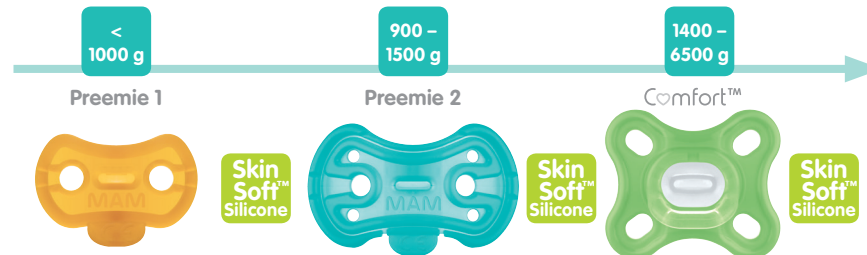
LOT-nummeret er angivet/angitt på emballagen/emballasjen.

Dato for information: 11/2018 – V.1.0

5

MAM Preemies & MAM Comfort™

SE: MAM Preemies. För att varje barn är unikt: MAM har utvecklat ett sortiment speciellt framtaget till för tidigt födda barn och barn med låg födelsevikt. **DK/NO:** MAM Preemies. Fordi alle børn/barn er unikke/spesielle: MAM har specialudviklet en serie sutter/smokker, som udfylder/opfylder behovene hos/til børn/barn, der/som er for tidligt fødte og har en lav fødselsvægt/fødselsvægt.



- Vikt under 1000 g: Kan klippas och anpassas vid behov. Använd endast under medicinsk övervakning.
- Vægt/Vekt under 1.000 g: Kan tilskæres og tilpasses ved behov. Anvend kun under lægeligt/medisinsk tilsyn.
- Vikt 900–1500 g: Kan klippas och anpassas vid behov. Använd endast under medicinsk övervakning.
- Vægt/Vekt 900–1.500 g: Kan tilskæres og tilpasses ved behov. Anvend kun under lægeligt/medisinsk tilsyn.
- Vikt 1400–6500 g: Skapad till föräldrars användning hemma. Extra mjuk och hygienisk.
- Vægt/Vekt 1.400–6.500 g: Designet/Utformet til brug i hjemmet under forælderopsyn/foreldrenes oppsyn. Ekstra blød/myk og hygiejnisk/hygienisk.

Mer MAM-produkter på mambaby.com / Flere MAM-produkter på mambaby.com

Patentnummer: EP 1239809
För mer information, kontakta:
Hvis du ønsker yderligere/mer information, kan du kontakte:
konsumentkontakt@bambino-mam.se
SE tfn: 08 545 180 70
DK/NO tfn: +800 545 180 70

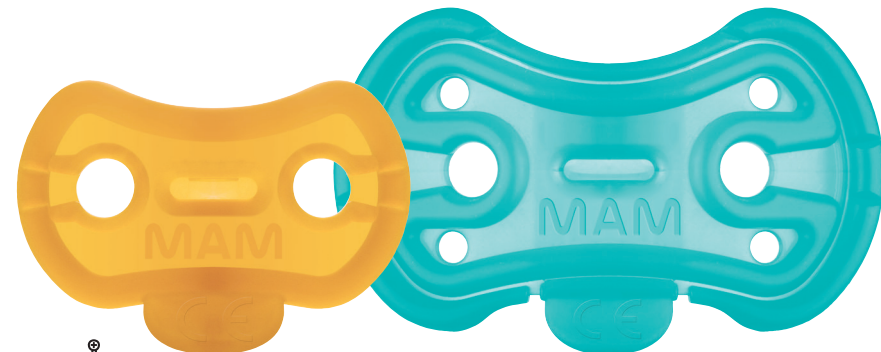
MAM BABY AG, Sihleggstrasse 15, 8832 Wollerau, Switzerland;
Made in Austria
Spara instruktionerna för framtida bruk.
Behold brugsanvisningen til senere brug.

GGA1F5AB003.AAA

MAM

mambaby.com
Made in Europe

G131-3x140A Outside



Scientific Panel of
BAMED AG
www.icmrs.org



Size 1: < 1,000 g
Size 2: 900 – 1,500 g

1

Preemie størlek 1 & 2/ Preemie størrelse 1 & 2

- Sugnapp till för tidigt födda bebisar och bebisar med låg födelsevikt. Endast för distribution och användning på sjukhus. Fria från latex och redo att användas.
- Sut/Smokk til for tidligt fødte børn/barn og børn/barn med lav fødselsvægt/fødselsvægt. Må/Skal kun distribueres til og anvendes på hospitaler/sykehus. Er latexfri og klar til brug.

Fria från BPA/BPS: Alla MAM-produkter är gjorda av material som är BPA- och BPS-fria.
BPA/BPS fri: Alle MAM-produkter er fremstillet af BPA- og BPS-frie materialer.

BPA^o
BPS
free

Skin
Soft™
Silicone

CE

Medicinteknisk produkt klass 1
Medicinsk udstyr/Medisinsk
utstyr klasse I



2E: Användningsinstruktioner för MAM Preemies storlek 1 & 2



Läs igenom dessa instruktioner noggrant före första användning. Dessa instruktioner gäller endast för MAM Preemies storlek 1 & 2. Separata instruktioner finns för MAM Comfort.

1. Fördelarna med sugnappar

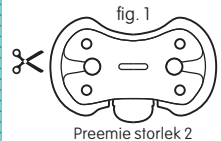
MAM Preemie sugnappen är till för för tidigt födda bebisar upp till en maximum-vikt på 1500 g som är under medicinsk övervakning, för att kompensera för den vanligt förekommande sug- och sväljavsaknaden. Sugnappar hjälper till att tillfredsställa det naturliga sugbehovet hos bebisar. Nappen kan ha en smärtlindrande effekt på bebisar under medicinska ingrepp. Utöver detta kan sugnappar underlätta övergången från sondmatning till amning eller flaskmatning, då den tränar den orala muskulaturen. Sugnappar är också en av många preventiva metoder mot plötslig spädbarnsdöd (SIDS).

2. När ska denna produkt användas?

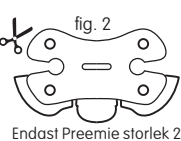
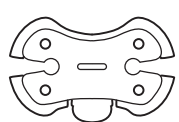
MAM Preemies är till för tidigt födda bebisar upp till 1500 g som är under medicinsk övervakning. MAM Preemie storlek 1 är till bebisar under 1000g, MAM Preemie storlek 2 är till bebisar mellan 900g och 1500g. Sugnappen är endast avsedd till för tidigt födda bebisar i respektive viktgrupp (se text på påse) och ska endast användas under sjukhusvistelse.

3. Rengöring och användning

Produkten är bakteriereducerad genom gammastrålning och redo att användas om förpackningen inte är öppnad eller skadad. Om förpackningen är skadad, rengör och autoklavera produkten innan första användning. Låt svalna. Rengör efter varje användningstillfälle. Tvätta med mild tvål och skölj sedan med rent vatten. Använd inte starka eller aggressiva rengöringsmedel. Tål autoklav upp till 134°C/273°F i max 18 minuter (högst 20 gånger). Låt svalna i minst 5 minuter innan du ger produkten till en bebis. Ta bort kvarliggande vatten efter rengöring eller autoklivering genom att pressa sugdelen med en steril tång. Byt ut sugnappen minst en gång per månad. Använd endast till en bebis. Storleks- och viktangivelser är allmänna riktlinjer. Individuell anpassning och användning med orala och nasala slangar: Produkten kan anpassas genom att klippa med sax eller skära med skalpell (se figur 1 och figur 2). Kassera små delar direkt efter klippning/beskärning för att minska kvävningsskrisen.



Preemie storlek 2



Endast Preemie storlek 2



Minimum-versionen av Preemie storlek 2

4. När ska denna produkt inte användas?

MAM Preemies storlek 1 & 2 ska endast användas under sjukhusvistelse och under medicinsk uppsikt. Därmed skall föräldrar aldrig tillåtas ta hem denna produkt.

3

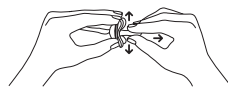
MAM Preemie storlek 1 ska inte användas av bebisar över 1000 g.
MAM Preemie storlek 2 ska inte användas av bebisar mindre än 900 g eller större än 1500 g.

Storleken på sugnappen är stämplad på nappen.

5. För barnets säkerhet VARNING! ⚠

VARNING – Denna sugnapp är till för för tidigt födda barn. Användning av denna produkt utöver vikt- och åldersrekommendationerna är en kvävningssrisk.
Använd inte Preemie storlek 1 när bebisens vikt är under 900 g och Preemie storlek 2 när bebisens vikt är under 1500 g. Konsultera en läkare.

Inspektera produkten noggrant före varje användning. Dra sugdelen åt alla håll. Släng nappen vid minsta tecken på skada eller slitage. Lämna inte nappen i direkt solljus eller nära en värmekälla (förutom under rengöring) och lämna heller inte i steriliseringsmedel längre än rekommenderat, då detta kan skada eller försvaga produkten. För att minska kvävningsskrisen håll plastpåsen borta från bebisens ansikte. Använd inte påsen i spälsäng, barnvagn eller lekstuga. Påsen är inte en leksak. Knyt inte fast nappen runt bebisens hals, då detta medför en strypningsrisk. Denna sugnapp uppfyller inte de säkerhetsstandarder som gäller för vanliga sugnappar, EN 1400 och 16 CRP 1511. Den utgör en kvävningssrisk. Därmed ska den endast användas under medicinsk uppsikt. Föräldrar ska inte tillåtas att ta hem denna sugnapp.



6. Produktens sammansättning

MAM Preemies är gjorda av 100% luktfri silikon.

7. Hur bör produkten förvaras och kasseras?

5°C/41°F – 30°C/86°F Sugnappen ska förvaras i rumstemperatur mellan +5°C och +30°C/+41°F och +86°F.



Skydda från direkt solljus.



Utgångsdatum finns på förpackningen. Ersätt sugnappen minst en gång per månad. Kassera produkten i sjukhusets avfall.



Lot numret finns på förpackningen.

Informationsdatum: 11/2018 – v.1.0.

4K/NO: Brugsanvisning – MAM Preemies størrelse 1 & 2



Læs denne brugsanvisning omhyggeligt/nøje, inden/før produktet tages/tas i brug! Denne brugsanvisning gælder/gjelder kun for MAM Preemies størrelse 1 & 2. Der/Dei er en separat brugsanvisning til MAM Comfort.

1. Fordele ved at/å bruge sut/smokk

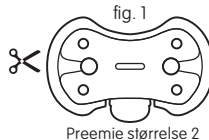
MAM Preemie-sutterne/smokkene er beregnet til at/å blive/bli brugt af for tidligt fødte børn/barn med en kropsvægt/kroppsvægt på maksimalt 1.500 g under lægeligt/medisinsk tilsyn, og de har til formål at/å kompensere for de typiske forekomne sutte/suge- og synke-/svelge-problemer. Sutter/Smokker kan være med til/på at/å hjælpe børns naturlige sutte/sutte-refleks på vej/tilfredsstille barns naturlige sugebehov. Børn/Barna kan drage/ha fordel af sutters/smokkens smertelindrende effekt i forbindelse med medicinske indgreb/ingreber. Derudover/Dessuten gør sutter/smokker overgangen fra sondeernæring til amning eller flaske nemmere/lettere, idet hjælper barnet med at træne mundmuskulaturen. Suttien/Smokken er en af mange forebyggende strategier mod pludselig uventet spædbarnsdød (vuggedød/krybbedød).

2. Hvornår/Når skal produktet bruges?

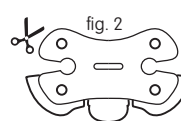
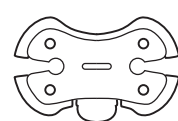
MAM Preemies er beregnet til brug til for tidligt fødte børn/barn på op til/op til 1.500 g under lægeligt/medisinsk tilsyn. MAM Preemie størrelse 1 til børn/barn med en vægt/vekt på under 1.000 g. MAM Preemie størrelse 2 til børn med en vægt/vekt mellem 900 g og 1.500 g. Suttien/Smokken er kun beregnet til brug til for tidligt fødte børn/barn i det respektive vægtinterval/vektinterval (se mærkning på posen) og må kun anvendes i forbindelse med hospitalsindlæggelse/sykehusindlæggelse.

3. Sådan rengøres og anvendes produktet

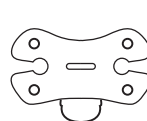
Bakteriereduceret/ Bakteriereduseret ved hjælp af gammastråling og klar til brug, såfremt emballagen/emballasen er uåbnet og ubeskadiget/uskadet. Hvis emballagen/emballasen er brudt, skal suttien/smokken rengøres og autoklaveres før brug. Lad/ La suttien/smokken køle af/avkøles. Rengør suttien/smokken hver gang den har været brugt. Vask med mildt sæbevand/såpevand, og skyl den med rent vand. Anvend aldrig skrappe/aggressive rengøringsmidler. Kan autoklaveres ved op til/op til 134 °C/273 °F i maksimalt 18 minutter (maks. 20 gange). Lad suttien/smokken køle af/avkøles i mindst 5 minutter, inden/før barnet får den. Efter rengøring eller autoklivering uddrives det sidste vand/presses det sidste vand ud ved at man klemmer på sugdelen med en steriliseret suttetång. Udskift/Byt suttien/smokken mindst en gang om måneden. Brug den kun til ét/et barn. Retningslinjerne for vægt/vekt og størrelse er vejledende. Individuel tilpasning og brug i kombination med oral og nasal sonde: Produktet kan tilpasses ved hjælp af en saks eller en skalpel (se fig. 1 og fig. 2). Bortskaf/Fjern alle afklippede og afskårne dele med det samme for at/å forhindre kvælningssfare.



Preemie størrelse 2



Kun Preemie størrelse 2



Minimumversion Preemie størrelse 2





MAM Premies: perfected in cooperation with clinical experts.

Specially designed for the needs of premature babies.

7 years of intensive research and development have gone into the making of the MAM Premies 1 and 2. The soothers for premature babies have been perfected together with experts such as dentists, paediatricians, paediatric nurses, speech therapists, engineers and designers. The result is a **one-piece creation made of 100 % silicone**, which meets the special requirements for everyday use in hospitals. The MAM Premies are available in 2 sizes. The MAM Premies 1 & 2 have been developed for premature babies weighing less than 1,000g to 1,500g. The MAM Comfort completes the MAM Premie range and is designed for babies of 1,400g and above. The MAM Comfort can be taken home by parents.

Clinical experts recognise the positive features:

MAM Premies can be easily held in the mouth due to their low weight, and so it is not necessary to repeatedly offer them to the baby.

The **small shield design** leaves more space for breathing masks and other medical devices (Fig. 1). The **low weight and small size** mean that the lip and tongue muscles are not overworked (Fig. 2).



Fig. 1



Fig. 2

DEVELOPED WITH MEDICAL EXPERTS

Teamwork with medical experts for maximum safety

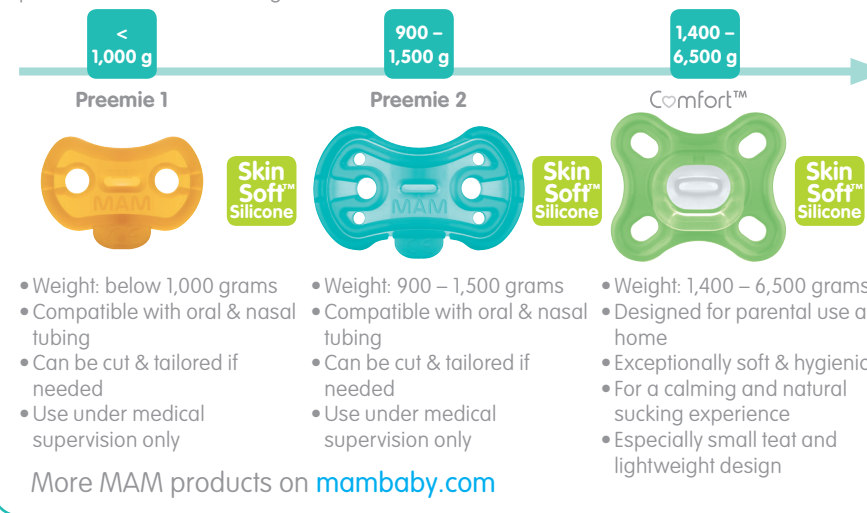
Right from the beginning, MAM products are developed in cooperation with medical experts and research institutes such as ICMRS, paediatricians, child development experts, dentists and midwives. Only after approval by medical experts is a MAM innovation ready for baby life.



www.icmrs.org

MAM Premies & MAM Comfort™

Because every baby is special: MAM has developed a soother line especially for the needs of premature and low birth weight babies.



Patent number: EP 1239809

For more information please contact:

MAM UK Ltd,
Gerald House, 2b Claremont Road, Teddington
TW11 8DG, UK
medicaldevices@mamuk.com

MAM Baby AG, Sihleggstrasse 15, 8832 Wollerau, Switzerland;
Made in Austria
Please keep instructions for future use.

GGA1F5AC002.AAA



mambaby.com
Made in Europe



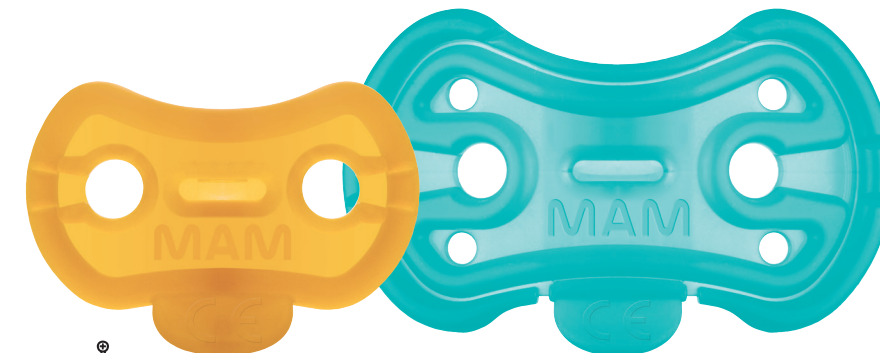
Preemie Size 1 & Size 2

- Soother for premature & low birth weight babies
- Ready to use – for distribution & use in hospitals only
- Lightweight one-piece creation
- Latex free

*BPA/BPS free: All MAM products are made from materials free of BPA and BPS.

BPA^o
BPS
free

Skin
Soft™
Silicone



www.icmrs.org

CE

Medical Device
Class 1



Instructions for use – MAM Preemies size 1 & size 2

 **Please read these instructions carefully before first use!** These instructions only apply to MAM Preemies size 1 and size 2. Separate instructions are available for the MAM Comfort.

1. The benefits of soothers

MAM Premie soothers are intended to be used for premature babies up to a maximum body weight of 1,500g under medical supervision to compensate the typically present suck and swallow deficiency. Soothers help to satisfy the natural sucking urge of babies. Babies can benefit from the pain-relieving effect of soothers during medical interventions. Furthermore, soothers help with the switch from gavage feeding to breastfeeding or bottle feeding as it trains the oral musculature. The soother is one of the many preventive strategies against sudden infant death syndrome (SIDS).

2. When to use this product

The MAM Premies are intended for premature babies up to 1,500g under medical supervision.

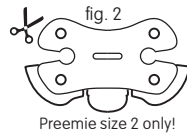
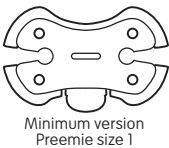
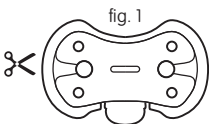
MAM Premie size 1 for babies with a weight below 1,000g

MAM Premie size 2 for babies with a weight between 900g and 1,500g

The soother is only intended for a premature baby in the respective weight range (see print on bag) and may only be used during hospital stay.

3. How to clean & use this product

Germ reduced through gamma irradiation and ready for initial use if package is not opened or damaged. If packaging is damaged, clean and autoclave before use. Allow to cool. Clean after each use. Wash with mild soapy water and then rinse with clear water. Do not use aggressive cleaning agents. Autoclavable up to 134°C/273°F for a maximum of 18 minutes (max. 20 times). Allow to stand for at least 5 minutes before giving it to baby. After cleaning or autoclaving expel remaining water by squeezing the teat with sterilised teat tongs. **Replace the soother at least every month.** Only use for one baby. Sizes and weights are general guidelines. Individual adaption and usage with oral & nasal tubing: The product can be tailored by cutting with scissors or a scalpel (see fig. 1 and fig. 2). Dispose of all small parts immediately after cutting to prevent choking hazards.



4. When this product may not be used

The MAM Premies size 1 & 2 may only be used during hospital stay under medical supervision. **Therefore, parents must NEVER be allowed to take the product home.**

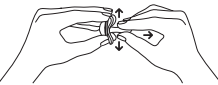
MAM Premie size 1 must not be used for babies above 1,000g.

MAM Premie size 2 must not be used for babies below 900g or above 1,500g.

The size of the soother is embossed on the teat.

5. For the child's safety – WARNING!

WARNING – This Soother Is For A Premature Infant. Use Of This Product Beyond The Recommended Age For The Baby Could Pose A Choking Risk. Do Not Use This Product When the Infant Reaches the Developmental Age of 27 Weeks (<1,000 g) in case of Premie 1 or 30 weeks (<1,500 g) in case of Premie 2. Please Consult With Your Doctor.

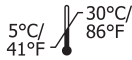


Inspect carefully before each use. Pull the soother in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness. Do not leave the soother in direct sunlight or near a source of heat (except during cleaning) or leave in cleansing solution for longer than recommended, as this may weaken the teat. To avoid danger of suffocation, keep the plastic bag away from babies and children. Do not use the bag in cribs, beds, carriages or playpens. The bag is not a toy. Do not tie soother around child's neck as it presents a strangulation danger. The product does not meet the safety standards which are applied to normal soothers, namely EN 1400 and 16 CFR 1511. It poses a choking hazard. Therefore, it must only be used under medical supervision. Parents must never be allowed to take the product home.

6. Composition of this product

The MAM Premies are made of 100% odourless silicone.

7. How to store and dispose of this product



5°C/
41°F



30°C/
86°F

The soother has to be stored at room temperature between +5°C and +30°C / +41°F and +86°F.



Protect from direct sunlight.



Expiry date is on the packaging. Replace the soother at least every month. Dispose of this product in general hospital waste.



Lot number is on the packaging.

Date of information: 11/2018 – V.1.0



MAM Preemies: perfected in cooperation with clinical experts.

Specially designed for the needs of premature babies.

7 years of intensive research and development have gone into the making of the MAM Preemies 1 and 2. The soothers for premature babies have been perfected together with experts such as dentists, paediatricians, paediatric nurses, speech therapists, engineers and designers. The result is a **one-piece creation made of 100 % silicone**, which meets the special requirements for everyday use in hospitals. The MAM Preemies are available in 2 sizes. The MAM Preemies 1 & 2 have been developed for premature babies weighing less than 1,000g to 1,500g. The MAM Comfort completes the MAM Preemie range and is designed for babies of 1,400g and above. The MAM Comfort can be taken home by parents.

Clinical experts recognise the positive features:

MAM Preemies can be easily held in the mouth due to their low weight, and so it is not necessary to repeatedly offer them to the baby.

The **small shield design** leaves more space for breathing masks and other medical devices (Fig. 1). The **low weight and small size** mean that the lip and tongue muscles are not overworked (Fig. 2).

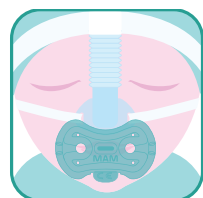


Fig. 1



Fig. 2

DEVELOPED WITH MEDICAL EXPERTS

Teamwork with medical experts for maximum safety

Right from the beginning, MAM products are developed in cooperation with medical experts and research institutes such as ICMRS, paediatricians, child development experts, dentists and midwives. Only after approval by medical experts is a MAM innovation ready for baby life.

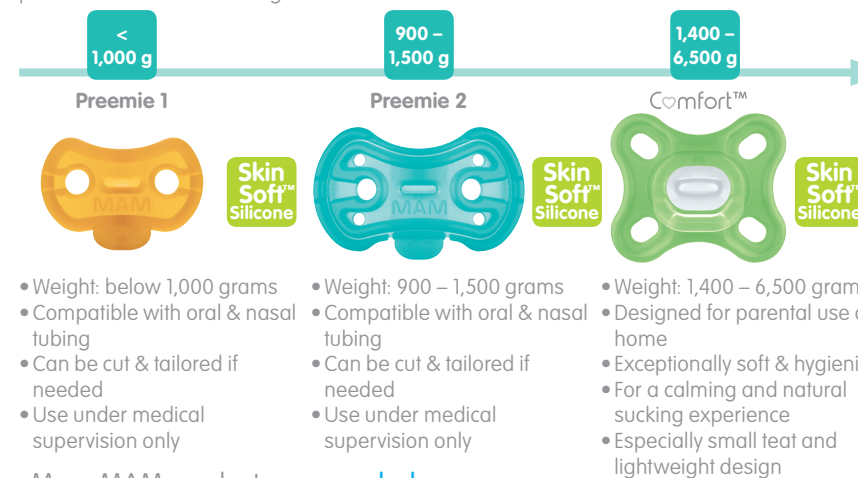


www.icmrs.org

5

MAM Preemies & MAM Comfort™

Because every baby is special: MAM has developed a soother line especially for the needs of premature and low birth weight babies.

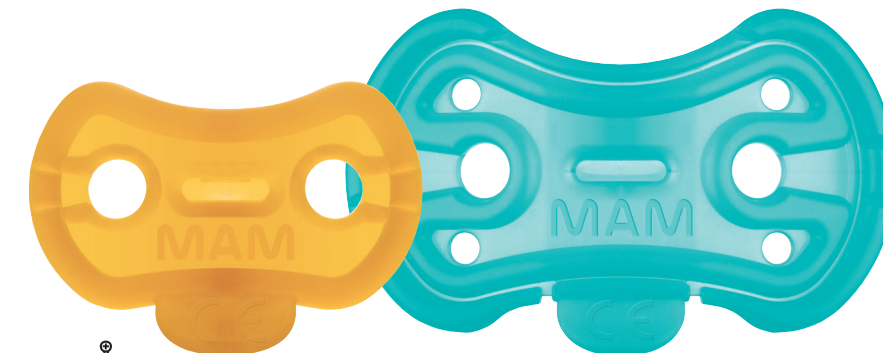


More MAM products on mambaby.com

Patent number: EP 1239809
For more information please contact:
MAM UK Ltd,
Gerald House, 2b Claremont Road, Teddington
TW11 8DG, UK
medicaldevices@mamuk.com

MAM Baby AG, Sihleggstrasse 15, 8832 Wollerau, Switzerland;
Made in Austria
Please keep instructions for future use.
GGA1F5AC002.AAA

6



www.icmrs.org



mambaby.com
Made in Europe

Size 1: < 1,000g
Size 2: 900 – 1,500g

1

Preemie Size 1 & Size 2

- Soother for premature & low birth weight babies
- Ready to use – for distribution & use in hospitals only
- Lightweight one-piece creation
- Latex free

*BPA/BPS free: All MAM products are made from materials free of BPA and BPS.



Medical Device
Class 1



Instructions for use – MAM Preemies size 1 & size 2



Please read these instructions carefully before first use! These instructions only apply to MAM Preemies size 1 and size 2. Separate instructions are available for the MAM Comfort.

1. The benefits of soothers

MAM Premie soothers are intended to be used for premature babies up to a maximum body weight of 1,500g under medical supervision to compensate the typically present suck and swallow deficiency. Soothers help to satisfy the natural sucking urge of babies. Babies can benefit from the pain-relieving effect of soothers during medical interventions. Furthermore, soothers help with the switch from gavage feeding to breastfeeding or bottle feeding as it trains the oral musculature. The soother is one of the many preventive strategies against sudden infant death syndrome (SIDS).

2. When to use this product

The MAM Preemies are intended for premature babies up to 1,500g under medical supervision.

MAM Premie size 1 for babies with a weight below 1,000g

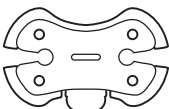
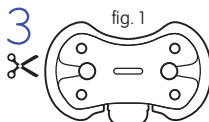
MAM Premie size 2 for babies with a weight between 900g and 1,500g

The soother is only intended for a premature baby in the respective weight range (see print on bag) and may only be used during hospital stay.

3. How to clean & use this product

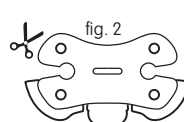
Germ reduced through gamma irradiation and ready for initial use if package is not opened or damaged. If packaging is damaged, clean and autoclave before use. Allow to cool. Clean after each use. Wash with mild soapy water and then rinse with clear water. Do not use aggressive cleaning agents. Autoclavable up to 134°C/273°F for a maximum of 18 minutes (max. 20 times). Allow to stand for at least 5 minutes before giving it to baby. After cleaning or autoclaving expel remaining water by squeezing the teat with sterilised teat tongs. Replace the soother at least every month. Only use for one baby. Sizes and weights are general guidelines. Individual adaption and usage with oral & nasal tubing: The product can be tailored by cutting with scissors or a scalpel (see fig. 1 and fig. 2). Dispose of all small parts immediately after cutting to prevent choking hazards.

3

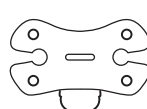


Minimum version
Premie size 1

fig. 2



Premie size 2 only!



Minimum version
Premie size 2

4. When this product may not be used

The MAM Preemies size 1 & 2 may only be used during hospital stay under medical supervision. Therefore, parents must NEVER be allowed to take the product home.

MAM Premie size 1 must not be used for babies above 1,000g.

MAM Premie size 2 must not be used for babies below 900g or above 1,500g.

The size of the soother is embossed on the teat.

5

5. For the child's safety – WARNING!

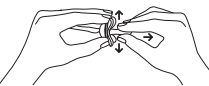


WARNING – This Soother Is For A Premature Infant. Use Of This Product Beyond The Recommended Age For The Baby Could Pose A Choking Risk.

Do Not Use This Product When the Infant Reaches the Developmental Age of 27

Weeks (<1,000 g) in case of Premie 1 or 30 weeks (<1,500 g) in case of Premie 2.

Please Consult With Your Doctor.



Inspect carefully before each use. Pull the soother in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness. Do not leave the soother in direct sunlight or near a source of heat (except during cleaning) or leave in cleansing solution for longer than recommended, as this may weaken the teat. To avoid danger of suffocation, keep the plastic bag away from babies and children. Do not use the bag in cribs, beds, carriages or playpens. The bag is not a toy. Do not tie soother around child's neck as it presents a strangulation danger. The product does not meet the safety standards which are applied to normal soothers, namely EN 1400 and 16 CFR 1511. It poses a choking hazard. Therefore, it must only be used under medical supervision. Parents must never be allowed to take the product home.

6. Composition of this product

The MAM Preemies are made of 100% odourless silicone.

4

How to store and dispose of this product



5°C/
41°F



30°C/
86°F

The soother has to be stored at room temperature between +5°C and +30°C / +41°F and +86°F.



Protect from direct sunlight.



Expiry date is on the packaging. Replace the soother at least every month. Dispose of this product in general hospital waste.

LOT

Lot number is on the packaging.

Date of information: 11/2018 – V.1.0



MAM Preemies: in Zusammenarbeit mit medizinischen Experten perfektioniert.

Speziell für die Bedürfnisse von Frühgeborenen entwickelt.

7 Jahre intensiver Forschung und Entwicklung sind in die MAM Preemies 1 und 2 eingeflossen. Die Schnuller für Frühgeborene wurden in Zusammenarbeit mit Experten wie, Kinderärzten, Zahnärzten, Kinderkrankenpflegern, Sprachtherapeuten, Ingenieuren und Designern perfektioniert. Das Ergebnis ist ein **aus einem Stück gefertigter Schnuller aus 100 % Silikon**, der die besonderen Anforderungen für den täglichen Gebrauch im Krankenhaus erfüllt. MAM Preemies sind in zwei Größen erhältlich. Die MAM Preemies 1 & 2 wurden für Frühgeborene mit einem Gewicht von unter 1.000 g bis 1.500 g entwickelt. Der MAM Comfort vervollständigt die MAM Preemie Reihe und ist für Babys ab 1.400 g bestimmt. Der MAM Comfort darf von Eltern mit nach Hause genommen werden.

Medizinische Experten bestätigen die positiven Eigenschaften:

MAM Preemies können aufgrund ihres geringen Gewichts leicht vom Baby im Mund gehalten werden.

Dank des kleinen Schilds ist mehr Platz für Beatmungsmasken oder weitere Medizinprodukte (Abb. 1). Durch das **geringe Gewicht und die geringe Größe** werden Lippen- und Zungenmuskulatur nicht überbeansprucht (Abb. 2).

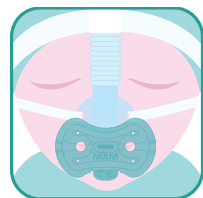


Abb. 1



Abb. 2

MIT MEDIZINISCHEN EXPERTEN ENTWICKELT

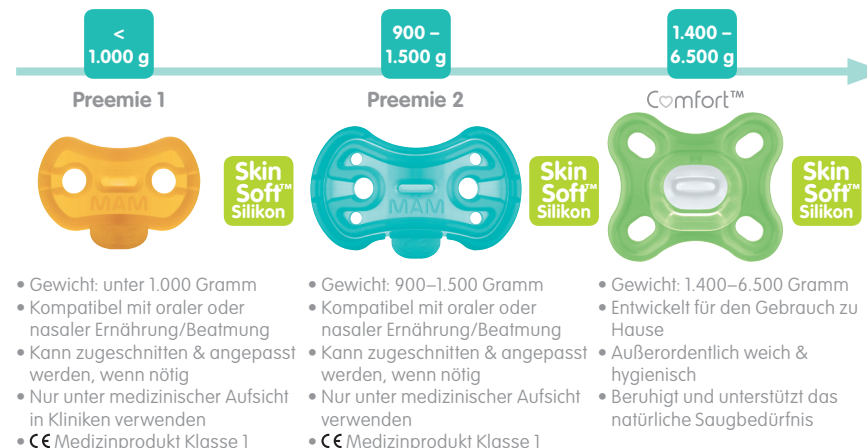
Teamwork mit medizinischen Experten für maximale Sicherheit

Von Anfang an werden MAM Produkte in Zusammenarbeit mit medizinischen Experten und Forschungseinrichtungen wie dem ICMRS, Kinderärzten, Entwicklungspädagogen, Zahnärzten und Hebammen entwickelt. Erst mit der Freigabe durch medizinische Experten ist eine MAM Innovation bereit für das Babyleben.



MAM Preemies & MAM Comfort™

Weil jedes Baby einzigartig ist: MAM hat eine Schnuller-Reihe speziell für die Bedürfnisse von Frühgeborenen und Babys mit geringem Geburtsgewicht entwickelt.



Weitere MAM Produkte auf mambaby.com

Patente: EP 1239809, AT 408519

Ihr Kontakt für Medizinprodukte:

MAM Babyartikel GmbH

Rudolf-Diesel-Straße 6-8, DE-27383 Scheeßel

Für DE: E-Mail: medical@mam-babyartikel.de

Tel: +49 (4263) 9317-96

Für AT: E-Mail: kundenservice@mambaby.com, Tel: 0800 – 900090

Für Notfälle außerhalb der Geschäftszeiten (für DE & AT):

Tel: +49 (171) 7329250

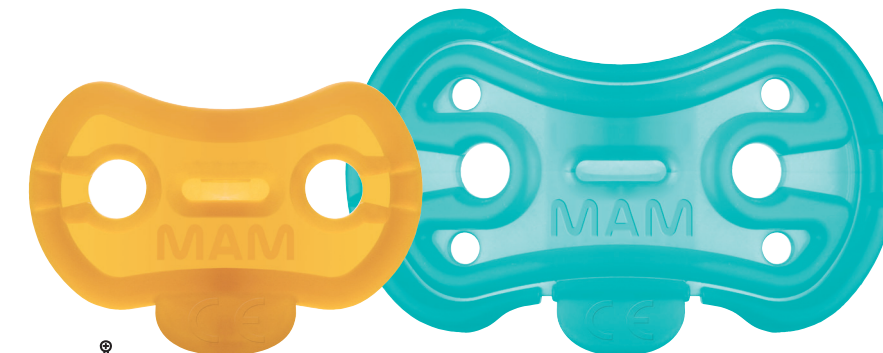
MAM BABY AG, Sihleggstrasse 15, 8832 Wollerau, Switzerland;
Made in Austria

Bitte bewahren Sie die Gebrauchshinweise gut auf.

MAM

mambaby.com
Made in Europe

GGA1F5AD002.AAA



CE

Medizinprodukt
Klasse 1

Größe 1: < 1.000 g
Größe 2: 900 – 1.500 g

Preemie Größe 1 & Größe 2

- Schnuller für Frühgeborene und Babys mit geringem Geburtsgewicht
- Für den sofortigen Gebrauch – nur für den Klinikgebrauch
- Leicht und aus einem Stück hergestellt
- Latexfrei

*BPA/BPS free: Alle MAM Produkte werden aus BPA- und BPS-freien Materialien hergestellt.

**BPA°
BPS
free**

**Skin
Soft™
Silikon**



Gebrauchshinweise – MAM Preemies Größe 1 & Größe 2



Bitte lesen Sie die Gebrauchshinweise vor der ersten Verwendung sorgfältig durch! Diese Gebrauchshinweise beziehen sich ausschließlich auf die MAM Preemies Größe 1 und Größe 2. Für den MAM Comfort sind separate Gebrauchshinweise verfügbar.

1. Die Vorteile von Schnullern

Die MAM Preemie Schnuller sind für frühgeborene Babys mit einem Körpergewicht von bis zu 1.500 g unter medizinischer Aufsicht bestimmt, um typisch auftretende Saug- und Schluckschwächen zu kompensieren. Schnuller helfen dabei, den natürlichen Saugreflex von Babys zu stillen. Babys können von der schmerzstillenden Wirkung von Schnullern während eines medizinischen Eingriffs profitieren. Darüber hinaus helfen Schnuller bei der Umstellung von Sondenernährung auf das Stillen oder die Flaschenfütterung, da sie die Mundmuskulatur trainieren. Der Schnuller ist eine von vielen Präventionsmaßnahmen gegen den plötzlichen Kindstod (SIDS).

2. Wann darf dieses Produkt verwendet werden?

Die MAM Preemies sind für Frühgeborene bis zu einem Körpergewicht von 1.500 g bei Verwendung unter medizinischer Aufsicht in Kliniken bestimmt.

MAM Preemie Größe 1: Für Babys mit einem Gewicht unter 1.000 g

MAM Preemie Größe 2: Für Babys mit einem Gewicht zwischen 900 g und 1.500 g

Der Schnuller ist ausschließlich für Frühgeborene in dem entsprechenden Gewichtsbereich bestimmt (siehe Beutelaufdruck) und darf ausschließlich während des Krankenhausaufenthalts verwendet werden.

3. Reinigung und Verwendung des Produkts

Durch Gammabestrahlung keimreduziert und für den sofortigen Gebrauch, vorausgesetzt, die Verpackung ist weder geöffnet noch beschädigt. Falls die Verpackung beschädigt ist, muss das Produkt vor der ersten Verwendung gereinigt und im Autoklav sterilisiert werden. Abkühlen lassen. Nach jeder Verwendung reinigen. Dazu mit mildem Seifenwasser abwaschen und mit klarem Wasser abspülen. Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden. **Im Autoklav bei max. 134 °C für max. 18 Minuten sterilisieren (maximal 20-min).** Mindestens 5 Minuten abkühlen lassen, bevor Sie das Produkt dem Baby geben. Nach dem Reinigen oder autoklavieren Restwasser aus dem Sauger herausquetschen: dafür den Sauger mit einer sterilen Zange zusammendrücken. Schnuller mindestens einmal im Monat austauschen. **Nur für ein Baby verwenden.** Größen- und Gewichtsangaben sind allgemeine Richtlinien. Individuelle Anpassung und Verwendung bei oraler und nasaler Ernährung/Beatmung: Das Produkt kann mithilfe einer Schere/eines Skalpells zugeschnitten werden (siehe Abb. A und Abb. B). Alle Kleinteile sofort nach dem Zuschneiden entsorgen, um Erstickungsgefahr zu vermeiden.



Zuschneidevariante für Preemie Größe 1



Abb. A

Zuschnitt

Zuschneidevariante für Preemie Größe 2

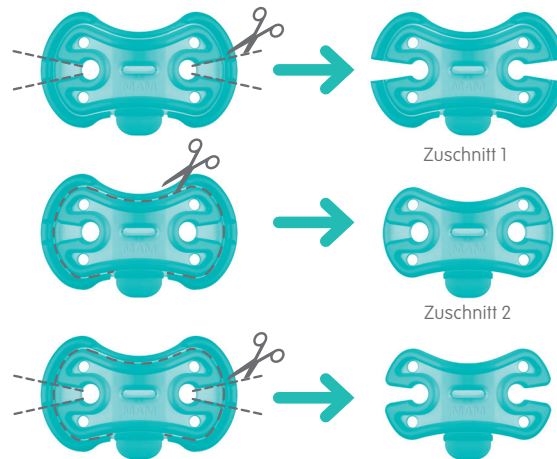


Abb. B

Zuschnitt 3

4. Wann darf das Produkt nicht verwendet werden?

Die MAM Preemies Größe 1 und Größe 2 dürfen ausschließlich während des Krankenhausaufenthalts und nur unter medizinischer Aufsicht verwendet werden. Daher dürfen Eltern das Produkt UNTER KEINEN UMSTÄNDEN mit nach Hause nehmen.

MAM Preemie Größe 1 darf nicht bei Babys über 1.000 g verwendet werden.

MAM Preemie Größe 2 darf nicht bei Babys unter 900 g oder über 1.500 g verwendet werden.

Die Größe des Schnullers ist auf dem Sauger eingepreßt.



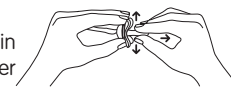
5. Für die Sicherheit des Kindes – VORSICHT!

VORSICHT – Dieser Schnuller ist für ein frühgeborenes Kind bestimmt. Die Verwendung dieses Produkts bei Kindern außerhalb der empfohlenen Alters-/Gewichtsangabe kann ein Erstickungsrisiko bedeuten. Das Produkt darf nicht mehr verwendet werden, sobald das Kind ein Entwicklungsalter von 27 Wochen (bzw. 1.000 g, Preemie Größe 1) oder aber 30 Wochen (bzw. 1.500 g, Preemie Größe 2) erreicht. Bitte wenden Sie sich an den behandelnden Arzt.

Kontrollieren Sie den Schnuller vor jedem Gebrauch. Ziehen Sie den Schnuller in alle Richtungen. Werfen Sie ihn beim ersten Anzeichen von Beschädigung oder Mängeln sofort weg. Setzen Sie den Schnuller nicht direktem Sonnenlicht oder einer Wärmequelle, außer während der Reinigung und legen Sie ihn nie länger in Desinfektionslösungen als empfohlen, da dadurch das Saugteil beeinträchtigt werden kann.

Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, muss der Kunststoffbeutel außerhalb der Reichweite von Babys und Kindern aufbewahrt werden. Verwenden Sie den Beutel nicht in Babybetten, Wiegen, Kinderwagen oder Laufställen. Der Beutel ist kein Spielzeug!

Binden Sie den Schnuller niemals um den Hals eines Kindes, da dies eine Strangulationsgefahr darstellt. Dieses Produkt erfüllt nicht die für normale Schnuller geltenden Sicherheitsstandards EN 1400 und 16 CFR 1511. Damit stellt es eine Erstickungsgefahr dar. Deshalb darf es nur unter medizinischer Aufsicht eingesetzt werden. Eltern dürfen niemals das Produkt mit nach Hause nehmen.



6. Materialangabe für dieses Produkt

MAM Preemies bestehen zu 100 % aus geruchlosem Silikon.

7. Lagerung und Entsorgung des Produkts

Der Schnuller muss bei einer Umgebungstemperatur von +5 bis +30 °C gelagert werden.



Vor direktem Sonnenlicht schützen.



Verwendbarkeitsdatum: siehe Verpackung. Schnuller mindestens einmal im Monat austauschen. Produkt mit dem allgemeinen Krankenhausabfall entsorgen.



Lotnummer: siehe Verpackung. Angaben mit Stand: 11/2018 – V.1.0



MAM Preemies: in Zusammenarbeit mit medizinischen Experten perfektioniert.

Speziell für die Bedürfnisse von Frühgeborenen entwickelt.

7 Jahre intensiver Forschung und Entwicklung sind in die MAM Preemies 1 und 2 eingeflossen. Die Schnuller für Frühgeborene wurden in Zusammenarbeit mit Experten wie, Kinderärzten, Zahnärzten, Kinderkrankenpflegern, Sprachtherapeuten, Ingenieuren und Designern perfektioniert. Das Ergebnis ist ein **aus einem Stück gefertigter Schnuller aus 100 % Silikon**, der die besonderen Anforderungen für den täglichen Gebrauch im Krankenhaus erfüllt. MAM Preemies sind in zwei Größen erhältlich. Die MAM Preemies 1 & 2 wurden für Frühgeborene mit einem Gewicht von unter 1.000 g bis 1.500 g entwickelt. Der MAM Comfort vervollständigt die MAM Preemie Reihe und ist für Babys ab 1.400 g bestimmt. Der MAM Comfort darf von Eltern mit nach Hause genommen werden.

Medizinische Experten bestätigen die positiven Eigenschaften:

MAM Preemies können aufgrund ihres geringen Gewichts leicht vom Baby im Mund gehalten werden.

Dank des kleinen Schilds ist mehr Platz für Beatmungsmasken oder weitere Medizinprodukte (Abb. 1). Durch das **geringe Gewicht und die geringe Größe** werden Lippen- und Zungenmuskulatur nicht überbeansprucht (Abb. 2).

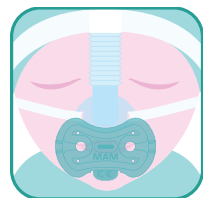


Abb. 1



Abb. 2

MIT MEDIZINISCHEN EXPERTEN ENTWICKELT

Teamwork mit medizinischen Experten für maximale Sicherheit

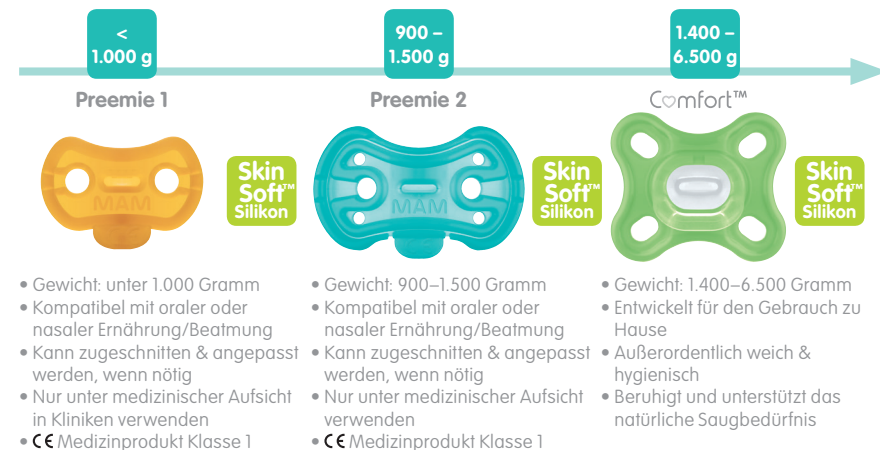
Von Anfang an werden MAM Produkte in Zusammenarbeit mit medizinischen Experten und Forschungseinrichtungen wie dem ICMRS, Kinderärzten, Entwicklungspädagogen, Zahnärzten und Hebammen entwickelt. Erst mit der Freigabe durch medizinische Experten ist eine MAM Innovation bereit für das Babyleben.



5

MAM Preemies & MAM Comfort™

Weil jedes Baby einzigartig ist: MAM hat eine Schnuller-Reihe speziell für die Bedürfnisse von Frühgeborenen und Babys mit geringem Geburtsgewicht entwickelt.



Weitere MAM Produkte auf mambaby.com

Patente: EP 1239809, AT 408519

Ihr Kontakt für Medizinprodukte:

MAM Babyartikel GmbH

Rudolf-Diesel-Straße 6-8, DE-27383 Scheeßel

Für DE: E-Mail: medical@mam-babyartikel.de

Tel: +49 (4263) 9317-96

Für AT: E-Mail: kundenservice@mambaby.com, Tel: 0800 – 900090

Für Notfälle außerhalb der Geschäftszeiten (für DE & AT):

Tel: +49 (171) 7329250

 **MAM BABY AG**, Sihleggstrasse 15, 8832 Wollerau, Switzerland;
Made in Austria

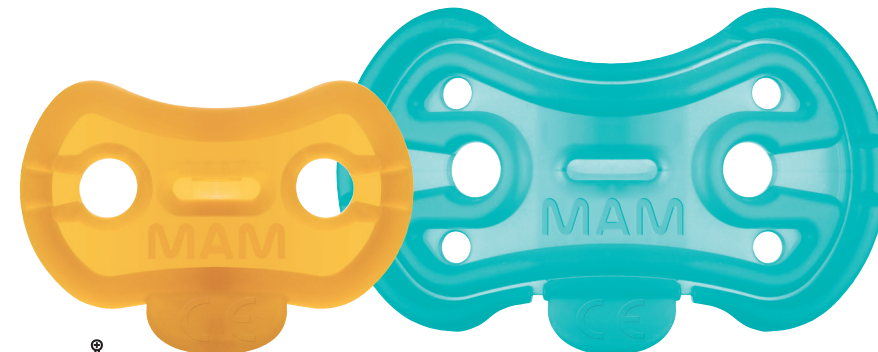
Bitte bewahren Sie die Gebrauchshinweise gut auf.

mambaby.com
Made in Europe

GGA1F5AD002.AAA



G131-3x140A Outside



Medizinprodukt
Klasse 1

Größe 1: < 1.000 g
Größe 2: 900 – 1.500 g

Preemie Größe 1 & Größe 2

- Schnuller für Frühgeborene und Babys mit geringem Geburtsgewicht
- Für den sofortigen Gebrauch – nur für den Klinikgebrauch
- Leicht und aus einem Stück hergestellt
- Latexfrei

*BPA/BPS free: Alle MAM Produkte werden aus BPA- und BPS-freien Materialien hergestellt.



1



Gebrauchshinweise – MAM Preemies Größe 1 & Größe 2



Bitte lesen Sie die Gebrauchshinweise vor der ersten Verwendung sorgfältig durch! Diese Gebrauchshinweise beziehen sich ausschließlich auf die MAM Preemies Größe 1 und Größe 2. Für den MAM Comfort sind separate Gebrauchshinweise verfügbar.

1. Die Vorteile von Schnullern

Die MAM Preemie Schnuller sind für frühgeborene Babys mit einem Körpergewicht von bis zu 1.500 g unter medizinischer Aufsicht bestimmt, um typisch auftretende Saug- und Schluckschwächen zu kompensieren. Schnuller helfen dabei, den natürlichen Saugreflex von Babys zu stillen. Babys können von der schmerzstillenden Wirkung von Schnullern während eines medizinischen Eingriffs profitieren. Darüber hinaus helfen Schnuller bei der Umstellung von Sondenernährung auf das Stillen oder die Flaschenfütterung, da sie die Mundmuskulatur trainieren. Der Schnuller ist eine von vielen Präventionsmaßnahmen gegen den plötzlichen Kindstod (SIDS).

2. Wann darf dieses Produkt verwendet werden?

Die MAM Preemies sind für Frühgeborene bis zu einem Körpergewicht von 1.500 g bei Verwendung unter medizinischer Aufsicht in Kliniken bestimmt.

MAM Preemie Größe 1: Für Babys mit einem Gewicht unter 1.000 g

MAM Preemie Größe 2: Für Babys mit einem Gewicht zwischen 900 g und 1.500 g

Der Schnuller ist ausschließlich für Frühgeborene in dem entsprechenden Gewichtsbereich bestimmt (siehe Beutelaufdruck) und darf ausschließlich während des Krankenhausaufenthalts verwendet werden.

3. Reinigung und Verwendung des Produkts

Durch Gammabestrahlung keimreduziert und für den sofortigen Gebrauch, vorausgesetzt, die Verpackung ist weder geöffnet noch beschädigt. Falls die Verpackung beschädigt ist, muss das Produkt vor der ersten Verwendung gereinigt und im Autoklav sterilisiert werden. Abkühlen lassen. Nach jeder Verwendung reinigen. Dazu mit mildem Seifenwasser abwaschen und mit klarem Wasser abspülen. Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden. **Im Autoklav bei max. 134 °C für max. 18 Minuten sterilisieren (maximal 20-min).** Mindestens 5 Minuten abkühlen lassen, bevor Sie das Produkt dem Baby geben. Nach dem Reinigen oder autoklavieren Restwasser aus dem Sauger herausquetschen: dafür den Sauger mit einer sterilen Zange zusammendrücken. Schnuller mindestens einmal im Monat austauschen. **Nur für ein Baby verwenden.** Größen- und Gewichtsangaben sind allgemeine Richtlinien. Individuelle Anpassung und Verwendung bei oraler und nasaler Ernährung/Beatmung: Das Produkt kann mithilfe einer Schere/eines Skalpells zugeschnitten werden (siehe Abb. A und Abb. B). Alle Kleinteile sofort nach dem Zuschneiden entsorgen, um Erstickungsgefahr zu vermeiden.

3

Zuschneidevariante für Preemie Größe 1

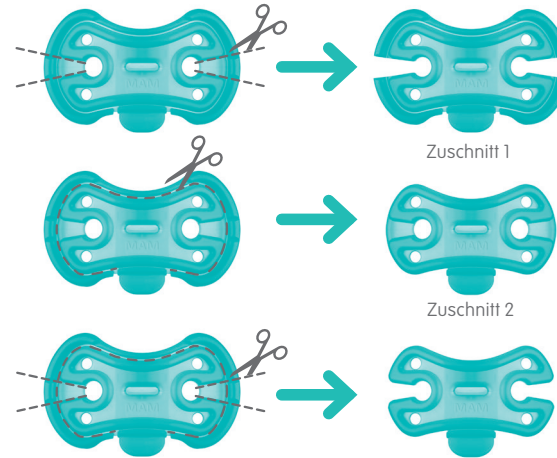
Abb. A



Zuschnitt

Zuschneidevariante für Preemie Größe 2

Abb. B



Zuschnitt 1

Zuschnitt 2

Zuschnitt 3

4. Wann darf das Produkt nicht verwendet werden?

Die MAM Preemies Größe 1 und Größe 2 dürfen ausschließlich während des Krankenhausaufenthalts und nur unter medizinischer Aufsicht verwendet werden. Daher dürfen Eltern das Produkt UNTER KEINEN UMSTÄNDEN mit nach Hause nehmen.

MAM Preemie Größe 1 darf nicht bei Babys über 1.000 g verwendet werden.

MAM Preemie Größe 2 darf nicht bei Babys unter 900 g oder über 1.500 g verwendet werden.

Die Größe des Schnullers ist auf dem Sauger eingeprägt.

4. Für die Sicherheit des Kindes –

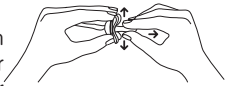
VORSICHT!

VORSICHT – Dieser Schnuller ist für ein frühgeborenes Kind bestimmt. Die Verwendung dieses Produkts bei Kindern außerhalb der empfohlenen Alters-/Gewichtsangabe kann ein Erstickungsrisiko bedeuten. Das Produkt darf nicht mehr verwendet werden, sobald das Kind ein Entwicklungsalter von 27 Wochen (bzw. 1.000 g, Preemie Größe 1) oder aber 30 Wochen (bzw. 1.500 g, Preemie Größe 2) erreicht. Bitte wenden Sie sich an den behandelnden Arzt.

Kontrollieren Sie den Schnuller vor jedem Gebrauch. Ziehen Sie den Schnuller in alle Richtungen. Werfen Sie ihn beim ersten Anzeichen von Beschädigung oder Mängeln sofort weg. Setzen Sie den Schnuller nicht direktem Sonnenlicht oder einer Wärmequelle, außer während der Reinigung und legen Sie ihn nie länger in Desinfektionslösungen als empfohlen, da dadurch das Saugteil beeinträchtigt werden kann.

Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, muss der Kunststoffbeutel außerhalb der Reichweite von Babys und Kindern aufbewahrt werden. Verwenden Sie den Beutel nicht in Babybetten, Wiegen, Kinderwagen oder Laufställen. Der Beutel ist kein Spielzeug!

Binden Sie den Schnuller niemals um den Hals eines Kindes, da dies eine Strangulationsgefahr darstellt. Dieses Produkt erfüllt nicht die für normale Schnuller geltenden Sicherheitsstandards EN 1400 und 16 CFR 1511. Damit stellt es eine Erstickungsgefahr dar. Deshalb darf es nur unter medizinischer Aufsicht eingesetzt werden. Eltern dürfen niemals das Produkt mit nach Hause nehmen.



6. Materialangabe für dieses Produkt

MAM Preemies bestehen zu 100 % aus geruchlosem Silikon.

7. Lagerung und Entsorgung des Produkts

5°C/ 41°F 30°C/ 86°F Der Schnuller muss bei einer Umgebungstemperatur von +5 bis +30 °C gelagert werden.



Vor direktem Sonnenlicht schützen.



Verwendbarkeitsdatum: siehe Verpackung. Schnuller mindestens einmal im Monat austauschen. Produkt mit dem allgemeinen Krankenhausabfall entsorgen.

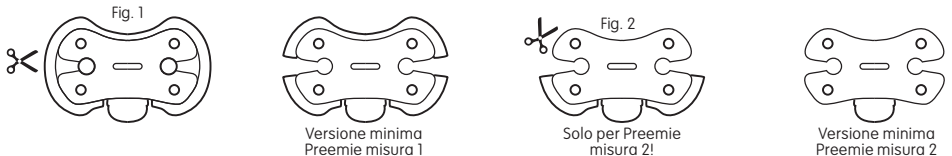


Lotnummer: siehe Verpackung. Angaben mit Stand: 11/2018 – V.1.0





generalmente standardizzati. Adattamento e utilizzo con sonde orali e nello stomaco: Il prodotto può essere tagliato con forbici o bisturi (vedi Fig. 1 e Fig. 2). Rimuovere tutte le parti di piccole dimensioni dopo il taglio per evitare il rischio di soffocamento per ingestione.



4. Casi in cui questo prodotto non deve essere utilizzato

I MAM Preemies di misure 1 e 2 possono essere utilizzati solo durante una degenza ospedaliera a sotto controllo medico. Per questo motivo i genitori non sono MAI autorizzati a portare il prodotto a casa. Il MAM Preemie misura 1 non deve essere utilizzato per bambini di peso superiore a 1.000 g. Il MAM Preemie misura 2 non deve essere utilizzato per bambini di peso sotto 900 g o superiore a 1.500 g. La misura del succhietto è impressa sulla tettarella.

5. Per la sicurezza del vostro bambino AVVISO!

Questo succhietto è destinato ai bambini prematuri. L'uso di questo prodotto oltre l'età raccomandata può esporre il bambino al rischio di soffocamento. Non utilizzare questo prodotto se il bambino ha raggiunto la fase di sviluppo di 27 settimane (<1.000 g) con il Preemie 1 o 30 settimane con il Preemie 2. Chiedere consiglio medico. Prima di ogni utilizzo controllare accuratamente il prodotto. Tirare il succhietto in tutte le direzioni. Gettare immediatamente al primo segno di danno o difetto. Non lasciare mai un succhietto esposto ai raggi diretti del sole o vicino ad una stufa oppure in una soluzione sterilizzante oltre il tempo raccomandato poiché potrebbe danneggiare la tettarella. Per evitare qualsiasi rischio di soffocamento, tenere il sacchetto di plastica lontano da neonati e dai bambini. Non lasciare la borsa nella culla, nel letto, nel passeggino o nel girello. Il sacchetto non è un giocattolo. Non legare il succhietto attorno al collo del bambino poiché rappresenta un reale pericolo di strangolamento. Il prodotto non è conforme agli standard di sicurezza applicati ai succhietti normali, vale a dire EN 1400 e 16 CFR 1511. Pertanto rappresenta un rischio di soffocamento. Se ne consiglia l'uso esclusivamente sotto supervisione medica. In caso di domande, gli infermieri devono consultare un medico generico. I genitori non sono autorizzati per nessun motivo di portare il prodotto a casa.

6. Composizione del prodotto

I MAM Preemies sono costituiti al 100% da silicone inodore.

7. Stoccaggio e smaltimento del prodotto

 Il succhietto deve essere conservato ad una temperatura ambiente compresa tra +5° e +30° Celsius.

 Proteggerlo dalla luce diretta del sole.

 La data di scadenza del prodotto è indicata sulla confezione. Smaltimento del prodotto con i rifiuti ospedalieri.

 Il numero Lot è indicato sulla confezione.

Data dell'informazione: 10/2018 – V.1.0

DE: WARN- und Gebrauchshinweise beachten!

Das Produkt entspricht nicht den Sicherheitsstandards für normale Nuggis. Um Erstickengefahr zu vermeiden, halten Sie die Plastiktüte von Babys und Kindern fern. Verwenden Sie die Tüte nicht im Kinderbett, Beifen, Babywagen oder Laufgittern. Die Plastiktüte ist kein Spielzeug.

FR: Respecter les AVERTISSEMENTS et le mode d'emploi!

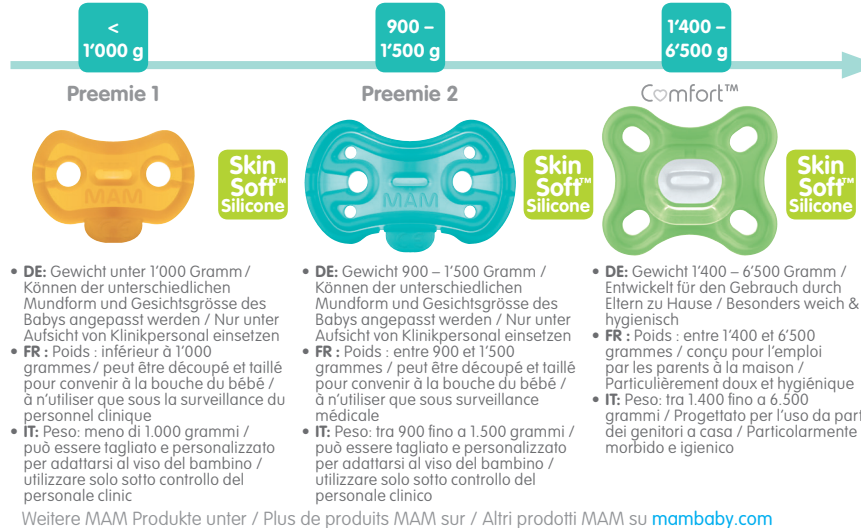
Le produit ne satisfait pas les normes de sécurité qui s'appliquent aux lolettes habituelles. Afin de prévenir tout risque d'étouffement tenez le sachet en plastique éloigné des bébés et petits enfants. Ne laissez pas le sachet dans le berceau, le lit, la poussette ou le parc pour bébé. Le sachet n'est pas un jouet.

IT: Rispettare l'AVVERTENZA e le istruzioni per l'uso!

Il prodotto non soddisfa gli standard di sicurezza per i succhietti normali. Per evitare qualsiasi rischio di soffocamento, tenere il sacchetto di plastica lontano da neonati e dai bambini. Non lasciare il sacchetto nella culla, nel letto, nel passeggino o nel girello. Il sacchetto non è un giocattolo.

MAM Preemies & MAM Comfort™

DE: Weil jedes Baby einzigartig ist: MAM hat eine Nuggi-Linie speziell für Frühgeborene und Babys mit niedrigem Geburtsgewicht entwickelt. FR: Parce que chaque bébé est unique, MAM a développé une gamme de lolettes spécialement pour répondre aux besoins des prématurés et bébés de faible poids à la naissance. IT: Poiché ogni bambino è unico, MAM ha sviluppato una gamma di succhietti per soddisfare le esigenze dei neonati prematuri e a basso peso alla nascita.



Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte:/Pour de plus amples informations, veuillez contacter:/Per ulteriori informazioni non esitate a contattarci:

 MAM Baby AG, Sihleggstrasse 15, 8832 Wollerau, Switzerland.
Phone +41 44 787 69 90, Telefax +41 44 787 69 99. E-Mail consumer.CH@mambaby.com,
Internet mambaby.com
Made in Austria

Bewahren Sie die Gebrauchshinweise für den weiteren Gebrauch auf./Gardez le mode d'emploi pour un usage ultérieur./Si prega di conservare le istruzioni per l'uso futuro.

Patentnummer:/Numéro de brevet:/Numero di brevetto: EP 1239809

Notfallnummer / Numéro d'urgence / Numero di emergenza: 044 787 69 97

GGA1F5AI001.AAB



mambaby.com
Made in Europe



Grösse 1: < 1'000 g
Taille 2: 900 – 1'500 g
Misura

Preemie Grösse/taile/ misura 1 & 2

- Nuggi für Frühgeborene und Babys mit niedrigem Geburtsgewicht / Zum sofortigen Gebrauch – nur für den Vertrieb und Gebrauch in Spitälern / Latex-frei
- Lolette pour prématurés et bébés de faible poids de naissance / Prêt à l'emploi – seulement pour une distribution et utilisation aux hôpitaux / Produit exempt de latex
- Succhietto per neonati prematuri e neonati a basso peso alla nascita / Pronto per l'uso – solo per la distribuzione e l'uso negli ospedali/Prodotto senza lattice

BPA°
BPS
free

Skin
Soft™
Silicone

°BPA/BPS free:

DE: Alle MAM Produkte werden aus BPA/BPS-freien Materialien hergestellt.

FR: Tous les produits MAM sont fabriqués à partir de matières sans BPA/BPS.

IT: Tutti i prodotti MAM sono fabbricati di materiali senza BPA/BPS.



Medizinprodukt der Klasse 1
Dispositif médicale de classe 1
Dispositivo medico di classe 1



DE: Gebrauchshinweise – MAM Preemies Grösse 1 und 2

 Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Hinweise genau durch! Diese Hinweise gelten nur für die MAM Preemies Grösse 1 und 2. Für den MAM Comfort gibt es eine separate Anleitung.

1. Die Vorteile von Nuggis

MAM Preemies sind für Frühgeborene bis zu einem Gewicht von 1'500 g unter medizinischer Aufsicht gedacht und kompensieren Saug- und Schluckbeschwerden. Nuggis befriedigen das natürliche Saugbedürfnis von Babys. Sie profitieren zudem vom schmerzlindernden Effekt von Nuggis während medizinischer Behandlungen. Der Übergang von Sondenernährung zum Stillen oder Fläschchen wird ebenso erleichtert, da die Mundmuskulatur trainiert wird. Nuggis gehören zu den Präventionsstrategien gegen den plötzlichen Kindstod (SIDS).

2. Einsatzbereiche

Die MAM Preemies sind für Frühgeborene bis 1'500 g unter medizinischer Aufsicht gedacht.

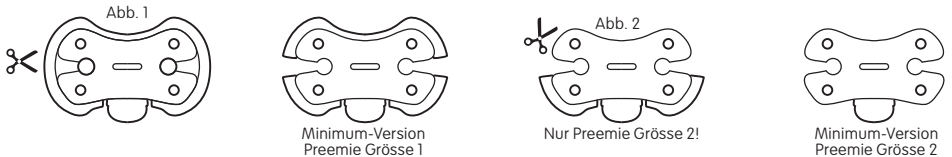
MAM Premie Grösse 1 für Babys unter 1'000 g

MAM Premie Grösse 2 für Babys zwischen 900 g und 1'500 g

Der Nuggi ist ausschliesslich für Frühgeborene in den angegebenen Gewichtsbereichen (siehe Aufdruck auf Plastikbeutel) gedacht und darf nur während des Spitalaufenthalts eingesetzt werden.

3 Reinigungs- und Gebrauchshinweise

Durch Gamma-Strahlung keimreduziert und ist daher zum sofortigen Gebrauch geeignet, vorausgesetzt die Verpackung ist unbeschädigt. Bei einer beschädigten Verpackung muss das Produkt vor dem Gebrauch gereinigt und sterilisiert werden. Bitte Nuggi abkühlen lassen. Nach jedem Gebrauch reinigen. Mit mildem Reinigungsmittel waschen und mit klarem Wasser abspülen. Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden. In Autoklave (bis 134 °C) sterilisierbar für maximal 18 Minuten (maximal 20 Anwendungen). Mindestens 5 Minuten abkühlen lassen. Nach Reinigung oder Autoklavenverfahren müssen Wasserreste im Saugteil mittels sterilisierter Zange entfernt werden. Den Nuggi spätestens nach 1 Monat austauschen. Nur für ein und dasselbe Baby verwenden. Gröszen- und Gewichtangaben sind allgemeine Richtwerte. Individuelle Anpassung und Verwendung mit Magensonden (oral & nasal). Das Produkt kann mit Schere oder Skalpell zugeschnitten werden (siehe Abb. 1 und Abb. 2). Danach alle kleinen Teile entsorgen, um Erstickungsgefahr zu vermeiden.



4. Wann dieses Produkt nicht verwendet werden darf

Die MAM Preemies Grösse 1 & 2 dürfen ausschliesslich in Spitälern unter medizinischer Aufsicht verwendet und darum NIEMALS mit nach Hause gegeben werden.

Der MAM Premie Grösse 1 darf nicht für Babys über 1'000 g verwendet werden.

Der MAM Premie Grösse 2 darf nicht für Babys unter 900 g oder über 1'500 g verwendet werden.

Die Grösse des Nuggis ist auf dem Sauger eingepreßt.

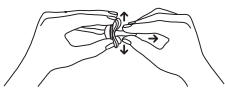
5. Für die Sicherheit Ihres Kindes.

WARNUNG!

WARNUNG – Dieser Nuggi ist für frühgeborene Babys gedacht. Bei der Verwendung über das empfohlene Alter hinaus kann Erstickungsgefahr bestehen.

Der Premie 1 darf nicht für Babys über dem Entwicklungsalter von 27 Wochen (<1'000 g), der Premie 2 nicht über 30 Wochen (<1'500 g) verwendet werden. Ärztlichen Rat einholen.

Vor jedem Gebrauch sorgfältig überprüfen. Ziehen Sie den Nuggi in alle Richtungen. Bei ersten Anzeichen von Beschädigung oder Schwachstellen entsorgen. Den Nuggi nicht direktem Sonnenlicht aussetzen, in der Nähe einer Wärmequelle (ausser zur Reinigung) oder länger als empfohlen in der Sterilisationslösung lassen, da dies zur Schwächung des Produktes führen kann. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, halten Sie den Plastikbeutel von Babys und Kindern fern. Verwenden Sie diesen Sack auf keinen Fall in Kinderbetten, Betten, Babywagen oder Laufgittern. Dieser Plastikbeutel ist kein Spielzeug! Den Nuggi nicht um Babys Hals befestigen, da Erstickungsgefahr besteht. Das Produkt entspricht nicht den Sicherheitsstandards für normale Nuggis, EN 1400 und 16 CFR 1511. Es besteht Erstickungsgefahr. Das Produkt darf darum nur unter medizinischer Aufsicht verwendet und niemals mit nach Hause gegeben werden.



6. Zusammensetzung des Produkts

MAM Preemies bestehen zu 100% aus geruchfreiem Silikon.

7. Lagerung und Entsorgung des Produktes

 Der Nuggi muss bei einer Raumtemperatur zwischen +5° und +30° Celsius gelagert werden.

 Schützen Sie ihn vor direkter Sonneneinstrahlung.

 Das Ablaufdatum finden Sie auf der Verpackung. Ersetzen Sie den Nuggi mindestens einmal im Monat. Dieses Produkt ist im allgemeinen Krankenhausmüll zu entsorgen.

 Die Lot-Nummer finden Sie auf der Verpackung.

Stand: 10/2018 – V.1.0

FR: Mode d'emploi – MAM Preemies tailles 1 et 2

 Veuillez s'il vous plaît lire exactement le mode d'emploi avant le premier usage! Ce mode d'emploi s'applique uniquement aux MAM Preemies taille 1 et taille 2. Des instructions distinctes sont disponibles pour MAM Comfort.

1. Les avantages qu'apportent les lolettes

Les lolettes MAM Premie sont destinées à l'usage des bébés prématurés d'un poids maximal de 1'500 g sous surveillance médicale afin de compenser les problèmes d'aspiration et de déglutition. Les lolettes aident ainsi à satisfaire le besoin naturel de succion des bébés. Les bébés bénéficient de l'effet consolateur de la lolette durant une intervention médicale. Par ailleurs, les lolettes favorisent l'allaitement par sonde et l'allaitement maternel ou au biberon est également facilité par l'entraînement des muscles de la bouche. L'usage de la lolette est l'une des nombreuses stratégies préventives du syndrome de mort subite du nourrisson (MSN).

2. Quand utiliser ce produit

Les MAM Preemies sont destinées aux bébés prématurés de moins 1'500 g sous surveillance médicale.

MAM Premie taille 1 pour bébés d'un poids inférieur à 1'000 g

MAM Premie taille 2 pour bébés d'un poids entre 900 g et 1'500 g

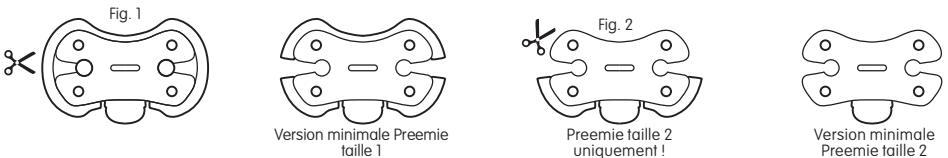
La lolette est uniquement destinée aux bébés prématurés dans la plage de poids spécifiée (voir imprimé sur le sachet) et ne peut être utilisée qu'en séjour hospitalier.

3. Nettoyage et utilisation de ce produit

Traînée par rayonnement gamma pour réduire les germes.

Produit destiné à l'utilisation immédiate, à condition que l'emballage soit intact.

En cas d'un emballage est abîmé le produit doit être nettoyé et stérilisé avant l'utilisation. Laisser refroidir la lolette. La nettoyer après chaque utilisation. À laver avec un produit nettoyant doux et rincer à l'eau claire. Ne pas utiliser de détergents abrasifs. Stériliser à l'autoclavable jusqu'à 134°C (max. 20 fois) pendant 18 minutes au maximum. Mettre de côté pendant au moins 5 minutes avant de la donner au bébé. Après le nettoyage ou le recours à l'autoclave, la tétine doit être débarrassée des résidus d'eau à l'eau de la pince stérile. Remplacer la lolette au moins une fois par mois. Lolette à usage unique, pour un seul et même bébé. Les tailles et les poids sont généralement normalisés. Adaptation et usage individuels avec tuyau buccal et nasal : le produit peut être adapté sur mesure à l'aide de ciseaux ou d'une lame (voir fig. 1 et fig. 2). Enlever toutes les petits éléments après découpage afin de prévenir les risques de suffocation par ingestion.



4. Cas dans lesquels ce produit ne devrait pas être utilisé

Les MAM Preemies tailles 1 & 2 ne peuvent être utilisées que durant un séjour à l'hôpital sous surveillance médicale. C'est pourquoi les parents ne sont JAMAIS autorisés à emporter le produit à la maison.

La MAM Premie taille 1 ne doit pas être employée pour les bébés d'un poids supérieur à 1'000 g.

La MAM Premie taille 2 ne doit pas être employée pour les bébés d'un poids moins de 900 g ou de plus de 1'500 g.

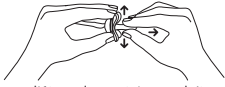
La taille de la lolette est estampée sur la tétine.

5. AVERTISSEMENT pour la sécurité de l'enfant !

AVERTISSEMENT – Cette lolette est destinée aux bébés prématurés. L'utilisation de ce produit au-delà de l'âge recommandé est susceptible d'exposer le bébé à un risque d'étouffement. N'utilisez pas ce produit si l'enfant a atteint le stade de développement de 27 semaines (<1'000 g) avec la Premie 1 ou de 30 semaines (<1'500 g) avec la Premie 2.

Veillez consulter le médecin à cet égard.

Inspectez attentivement le produit avant chaque utilisation. Étirez la lolette dans tous les sens. Jetez-la dès les premiers signes de détérioration ou de fragilité. Ne laissez jamais la lolette exposée à la lumière directe du soleil ou près d'une source de chaleur ou encore dans une solution de désinfection plus longtemps que la durée recommandée. Cela pourrait fragiliser la tétine. Afin de prévenir tout risque d'étouffement, tenez le sachet en plastique à l'écart des bébés et petits enfants. Ne laissez pas le sachet dans le berceau, le lit, la poussette ou le parc pour bébé. Le sachet n'est pas un jouet. N'accrochez pas la lolette au cou de bébé, risque d'étranglement. Le produit ne satisfait pas les normes de sécurité qui s'appliquent aux sucettes habituelles, à savoir les normes EN 1400 et 16 CFR 1511. Il existe un risque d'étouffement. C'est pourquoi elle ne doit être utilisée que sous surveillance médicale. Les parents ne doivent jamais emporter le produit à la maison.



6. Composition du produit

Les MAM Preemies sont en 100 % silicone inodore.

7. Conservation et élimination du produit

 La lolette doit être conservée à température ambiante entre +5° et +30° Celsius.

 Protégez-la de toute exposition directe au soleil.

 La date d'expiration du produit est indiquée sur l'emballage. Élimination du produit avec les déchets hospitaliers.

 Le numéro Lot est indiqué sur l'emballage.

Date de l'information : 10/2018 – V.1.0

IT: Istruzioni per l'uso – MAM Premie misure 1 e 2

 Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo! Questo manuale di istruzioni si applica solo a MAM Preemies misure 1 e 2. Istruzioni separate sono disponibili per MAM Comfort.

1. I benefici dei succhietti

I succhietti MAM Premie sono destinati all'uso di bambini prematuri fino a 1.500 g sotto controllo medico per compensare il problema di aspirazione e deglutizione.

I succhietti contribuiscono così a soddisfare il naturale bisogno d'aspirazione dei bambini. I bambini beneficiano dell'effetto confortante della lazione durante una procedura medica. Inoltre, i succhietti promuovono l'alternanza tra l'alimentazione con sondino all'allattamento al seno o biberon e anche facilita la formazione dei muscoli della bocca.

L'uso del succhietto è una delle tante strategie preventive per la sindrome della morte improvvisa del neonato (SIDS).

2. Quando utilizzare questo prodotto

I MAM Preemies sono destinati a bambini prematuri sotto i 1.500 g sotto controllo medico.

Il MAM Premie misura 1 non deve essere utilizzato per bambini di peso superiore a 1.000 g.

Il MAM Premie misura 2 non deve essere utilizzato per bambini di peso sotto 900g o superiore a 1.500 g.

Il succhietto è previsto solo per i bambini prematuri che rientrano nella gamma di peso specificata (vedi stampato sul sacchetto) e può essere usato solo in ospedale.

3. Pulizia e utilizzo di questo prodotto

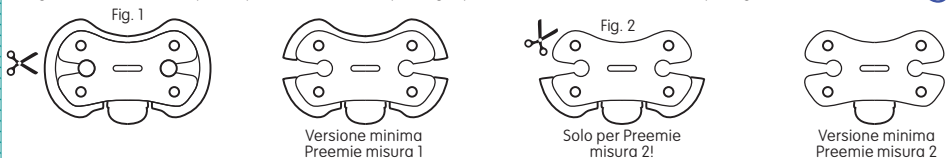
Vengono sottoposti a riduzione dei germi mediante i raggi gamma. Si adattano ad un uso immediato, premesso che la confezione è intatta. Sterilizzare i succhietti dopo ogni utilizzo. Lasciar raffreddare. Pulire dopo ogni utilizzo. Lavare con un detergente delicato e risciacquare con acqua pulita. Non utilizzare sostanze detergenti aggressive.

Sterilizzabile in autoclave fino a 134° (max. 20 volte) per un massimo di 18 minuti. Mettere da parte per almeno 5 minuti prima di darlo al bambino. Dopo pulizia o la sterilizzazione in autoclave è necessario eliminare l'acqua dalla taretella con pinze sterilizzate. Sostituire il succhietto almeno una volta al mese. Raccomandiamo di utilizzare ogni succhietto MAM Premie per un singolo neonato. Le dimensioni e i pesi sono





generalmente standardizzati. Adattamento e utilizzo con sonde orali e nello stomaco: Il prodotto può essere tagliato con forbici o bisturi (vedi Fig. 1 e Fig. 2). Rimuovere tutte le parti di piccole dimensioni dopo il taglio per evitare il rischio di soffocamento per ingestione.



4. Casi in cui questo prodotto non deve essere utilizzato
I MAM Premies di misure 1 e 2 possono essere utilizzati solo durante una degenza ospedaliera a sotto controllo medico. Per questo motivo i genitori non sono MAI autorizzati a portare il prodotto a casa.
Il MAM Preemie misura 1 non deve essere utilizzato per bambini di peso superiore a 1.000 g.
Il MAM Preemie misura 2 non deve essere utilizzato per bambini di peso sotto 900 g o superiore a 1.500 g.
La misura del succhietto è impressa sulla tettarella.

5. Per la sicurezza del vostro bambino
AVVISO!
Questo succhietto è destinato ai bambini prematuri. L'uso di questo prodotto oltre l'età raccomandata può esporre il bambino al rischio di soffocamento. Non utilizzare questo prodotto se il bambino ha raggiunto la fase di sviluppo di 27 settimane (<1.000 g) con il Preemie 1 o 30 settimane con il Preemie 2. Chiedere consiglio medico. Prima di ogni utilizzo controllare accuratamente il prodotto. Tirare il succhietto in tutte le direzioni. Gettare immediatamente al primo segno di danno o difetto. Non lasciare mai un succhietto esposto ai raggi diretti del sole o vicino ad una stufa oppure in una soluzione sterilizzante oltre il tempo raccomandato poiché potrebbe danneggiare la tettarella. Per evitare qualsiasi rischio di soffocamento, tenere il sacchetto di plastica lontano da neonati e dai bambini. Non lasciare la borsa nella culla, nel letto, nel passeggino o nel girello. Il sacchetto non è un giocattolo. Non legare il succhietto attorno al collo del bambino poiché rappresenta un reale pericolo di strangolamento. Il prodotto non è conforme agli standard di sicurezza applicati ai succhietti normali, vale a dire EN 1400 e 16 CFR 1511. Pertanto rappresenta un rischio di soffocamento. Se ne consiglia l'uso esclusivamente sotto supervisione medica. In caso di domande, gli infermieri devono consultare un medico generico. I genitori non sono autorizzati per nessun motivo di portare il prodotto a casa.

6. Composizione del prodotto
I MAM Premies sono costituiti al 100% da silicone inodore.

7. Stoccaggio e smaltimento del prodotto
Il succhietto deve essere conservato ad una temperatura ambiente compresa tra +5° e +30° Celsius.

Proteggerlo dalla luce diretta del sole.

La data di scadenza del prodotto è indicata sulla confezione. Smaltimento del prodotto con i rifiuti ospedalieri.

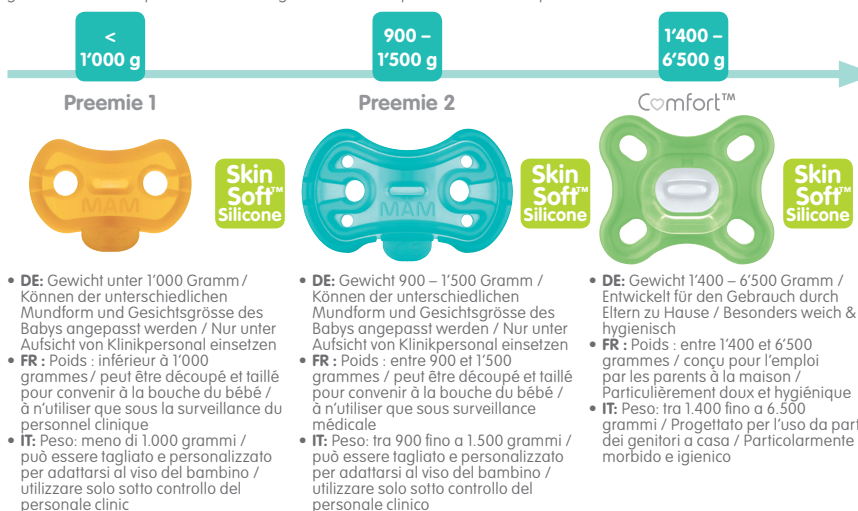
Il numero Lot è indicato sulla confezione.

Data dell'informazione: 10/2018 - V.1.0

DE: WARN- und Gebrauchshinweise beachten!
Das Produkt entspricht nicht den Sicherheitsstandards für normale Nuggis. Um Erstickengefahr zu vermeiden, halten Sie die Plastiktüte von Babys und Kindern fern. Verwenden Sie die Tüte nicht im Kinderbett, Beifen, Babywagen oder Laufgittern. Die Plastiktüte ist kein Spielzeug.
FR: Respecter les AVERTISSEMENTS et le mode d'emploi!
Le produit ne satisfait pas les normes de sécurité qui s'appliquent aux lolettes habituelles. Afin de prévenir tout risque d'étouffement tenez le sachet en plastique éloigné des bébés et petits enfants. Ne laissez pas le sachet dans le berceau, le lit, la poussette ou le parc pour bébé. Le sachet n'est pas un jouet.
IT: Rispettare l'AVVERTENZA e le istruzioni per l'uso!
Il prodotto non soddisfa gli standard di sicurezza per i succhietti normali. Per evitare qualsiasi rischio di soffocamento, tenere il sacchetto di plastica lontano da neonati e dai bambini. Non lasciare il sacchetto nella culla, nel letto, nel passeggino o nel girello. Il sacchetto non è un giocattolo.

MAM Premies & MAM Comfort™

DE: Weil jedes Baby einzigartig ist: MAM hat eine Nuggi-Linie speziell für Frühgeborene und Babys mit niedrigem Geburtsgewicht entwickelt. **FR:** Parce que chaque bébé est unique, MAM a développé une gamme de lolettes spécialement pour répondre aux besoins des prématurés et bébés de faible poids à la naissance. **IT:** Poiché ogni bambino è unico, MAM ha sviluppato una gamma di succhietti per soddisfare le esigenze dei neonati prematuri e a basso peso alla nascita.



Weitere MAM Produkte unter / Plus de produits MAM sur / Altri prodotti MAM su mambaby.com

Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte:/Pour de plus amples informations, veuillez contacter:/Per ulteriori informazioni non esitate a contattarci:

MAM Baby AG, Sihleggstrasse 15, 8832 Wollerau, Switzerland.
Phone +41 44 787 69 90, Telefax +41 44 787 69 99. E-Mail consumer.CH@mambaby.com,
Internet.mambaby.com
Made in Austria

Bewahren Sie die Gebrauchshinweise für den weiteren Gebrauch auf./Gardez le mode d'emploi pour un usage ultérieur./Si prega di conservare le istruzioni per l'uso futuro.

Patentnummer:/Numéro de brevet:/Numero di brevetto: EP 1239809

Notfallnummer / Numéro d'urgence / Numero di emergenza: 044 787 69 97

GGA1F5AI001.AAB

MAM

mambaby.com
Made in Europe



Grösse 1: < 1'000 g
Taille 2: 900 – 1'500 g
Misura

Preemie Grösse/taile/ misura 1 & 2

- Nuggi für Frühgeborene und Babys mit niedrigem Geburtsgewicht / Zum sofortigen Gebrauch – nur für den Vertrieb und Gebrauch in Spitälern / Latex-frei
- Lolette pour prématurés et bébés de faible poids de naissance / Prêt à l'emploi – seulement pour une distribution et utilisation aux hôpitaux / Produit exempt de latex
- Succhietto per neonati prematuri e neonati a basso peso alla nascita / Pronto per l'uso – solo per la distribuzione e l'uso negli ospedali/Prodotto senza lattice

BPA°
BPS
free

Skin
Soft™
Silicone

°BPA/BPS free:
DE: Alle MAM Produkte werden aus BPA/BPS-freien Materialien hergestellt.
FR: Tous les produits MAM sont fabriqués à partir de matières sans BPA/BPS.
IT: Tutti i prodotti MAM sono fabbricati di materiali senza BPA/BPS.

CE

Medizinprodukt der Klasse 1
Dispositif médicale de classe 1
Dispositivo medico di classe 1



DE: Gebrauchshinweise – MAM Preemies Grösse 1 und 2

 Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Hinweise genau durch! Diese Hinweise gelten nur für die MAM Preemies Grösse 1 und 2. Für den MAM Comfort gibt es eine separate Anleitung.

1. Die Vorteile von Nuggis

MAM Preemies sind für Frühgeborene bis zu einem Gewicht von 1'500 g unter medizinischer Aufsicht gedacht und kompensieren Saug- und Schluckbeschwerden. Nuggis befriedigen das natürliche Saugbedürfnis von Babys. Sie profitieren zudem vom schmerzlindernden Effekt von Nuggis während medizinischer Behandlungen. Der Übergang von Sondenernährung zum Stillen oder Fläschchen wird ebenso erleichtert, da die Mundmuskulatur trainiert wird. Nuggis gehören zu den Präventionsstrategien gegen den plötzlichen Kindstod (SIDS).

2. Einsatzbereiche

Die MAM Preemies sind für Frühgeborene bis 1'500 g unter medizinischer Aufsicht gedacht.

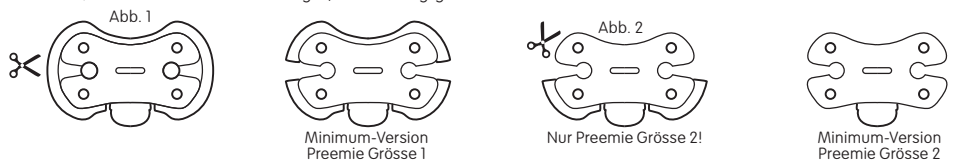
MAM Premie Grösse 1 für Babys unter 1'000 g

MAM Premie Grösse 2 für Babys zwischen 900 g und 1'500 g

Der Nuggi ist ausschliesslich für Frühgeborene in den angegebenen Gewichtsbereichen (siehe Aufdruck auf Plastikbeutel) gedacht und darf nur während des Spitalaufenthalts eingesetzt werden.

3 Reinigungs- und Gebrauchshinweise

Durch Gamma-Strahlung keimreduziert und ist daher zum sofortigen Gebrauch geeignet, vorausgesetzt die Verpackung ist unbeschädigt. Bei einer beschädigten Verpackung muss das Produkt vor dem Gebrauch gereinigt und sterilisiert werden. Bitte Nuggi abkühlen lassen. Nach jedem Gebrauch reinigen. Mit mildem Reinigungsmittel waschen und mit klarem Wasser abspülen. Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden. In Autoklave (bis 134 °C) sterilisierbar für maximal 18 Minuten (maximal 20 Anwendungen). Mindestens 5 Minuten abkühlen lassen. Nach Reinigung oder Autoklavenverfahren müssen Wasserreste im Saugteil mittels sterilisierter Zange entfernt werden. Den Nuggi spätestens nach 1 Monat austauschen. Nur für ein und dasselbe Baby verwenden. Gröszen- und Gewichtangaben sind allgemeine Richtwerte. Individuelle Anpassung und Verwendung mit Magensonden (oral & nasal): Das Produkt kann mit Schere oder Skalpell zugeschnitten werden (siehe Abb. 1 und Abb. 2). Danach alle kleinen Teile entsorgen, um Erstickengefahr zu vermeiden.



4. Wann dieses Produkt nicht verwendet werden darf

Die MAM Preemies Grösse 1 & 2 dürfen ausschliesslich in Spitälern unter medizinischer Aufsicht verwendet und darum NIEMALS mit nach Hause gegeben werden.

Der MAM Premie Grösse 1 darf nicht für Babys über 1'000 g verwendet werden.

Der MAM Premie Grösse 2 darf nicht für Babys unter 900 g oder über 1'500 g verwendet werden.

Die Grösse des Nuggis ist auf dem Sauger eingepreßt.

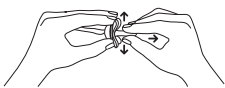
5. Für die Sicherheit Ihres Kindes.

WARNUNG!

WARNUNG – Dieser Nuggi ist für frühgeborene Babys gedacht. Bei der Verwendung über das empfohlene Alter hinaus kann Erstickengefahr bestehen.

Der Premie 1 darf nicht für Babys über dem Entwicklungsalter von 27 Wochen (<1'000 g), der Premie 2 nicht über 30 Wochen (<1'500 g) verwendet werden. Ärztlichen Rat einholen.

Vor jedem Gebrauch sorgfältig überprüfen. Ziehen Sie den Nuggi in alle Richtungen. Bei ersten Anzeichen von Beschädigung oder Schwachstellen entsorgen. Den Nuggi nicht direktem Sonnenlicht aussetzen, in der Nähe einer Wärmequelle (ausser zur Reinigung) oder länger als empfohlen in der Sterilisationslösung lassen, da dies zur Schwächung des Produktes führen kann. Um Erstickengefahr zu vermeiden, halten Sie den Plastikbeutel von Babys und Kindern fern. Verwenden Sie diesen Sack auf keinen Fall in Kinderbetten, Betten, Babywagen oder Laufgittern. Dieser Plastikbeutel ist kein Spielzeug! Den Nuggi nicht um Babys Hals befestigen, da Erstickungsgefahr besteht. Das Produkt entspricht nicht den Sicherheitsstandards für normale Nuggis, EN 1400 und 16 CFR 1511. Es besteht Erstickengefahr. Das Produkt darf darum nur unter medizinischer Aufsicht verwendet und niemals mit nach Hause gegeben werden.



6. Zusammensetzung des Produkts

MAM Preemies bestehen zu 100% aus geruchfreiem Silikon.

7. Lagerung und Entsorgung des Produktes

 Der Nuggi muss bei einer Raumtemperatur zwischen +5° und +30° Celsius gelagert werden.

 Schützen Sie ihn vor direkter Sonneneinstrahlung.

 Das Ablaufdatum finden Sie auf der Verpackung. Ersetzen Sie den Nuggi mindestens einmal im Monat. Dieses Produkt ist im allgemeinen Krankenhausmüll zu entsorgen.

 Die Lot-Nummer finden Sie auf der Verpackung.

Stand: 10/2018 – V.1.0

FR: Mode d'emploi – MAM Preemies tailles 1 et 2

 Veuillez s'il vous plaît lire exactement le mode d'emploi avant le premier usage! Ce mode d'emploi s'applique uniquement aux MAM Preemies taille 1 et taille 2. Des instructions distinctes sont disponibles pour MAM Comfort.

1. Les avantages qu'apportent les lolettes

Les lolettes MAM Premie sont destinées à l'usage des bébés prématurés d'un poids maximal de 1'500 g sous surveillance médicale afin de compenser les problèmes d'aspiration et de déglutition. Les lolettes aident ainsi à satisfaire le besoin naturel de succion des bébés. Les bébés bénéficient de l'effet consolateur de la lolette durant une intervention médicale. Par ailleurs, les lolettes favorisent l'allaitement entre l'alimentation par sonde et l'allaitement maternel ou au biberon est également facilitée par l'entraînement des muscles de la bouche. L'usage de la lolette est l'une des nombreuses stratégies préventives du syndrome de mort subite du nourrisson (MSN).

2. Quand utiliser ce produit

Les MAM Preemies sont destinées aux bébés prématurés de moins 1'500 g sous surveillance médicale.

MAM Premie taille 1 pour bébés d'un poids inférieur à 1'000 g

MAM Premie taille 2 pour bébés d'un poids entre 900 g et 1'500 g

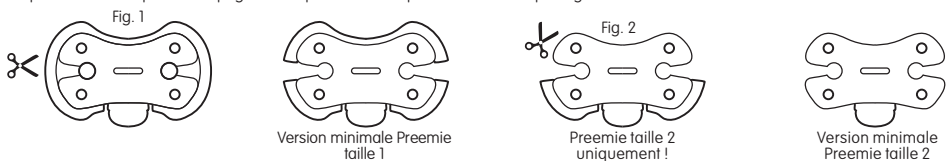
La lolette est uniquement destinée aux bébés prématurés dans la plage de poids spécifiée (voir imprimé sur le sachet) et ne peut être utilisée qu'en séjour hospitalier.

3. Nettoyage et utilisation de ce produit

traitée par rayonnement gamma pour réduire les germes.

Produit destiné à l'utilisation immédiate, à condition que l'emballage soit intact.

En cas d'un emballage est abîmé le produit doit être nettoyé et stérilisé avant l'utilisation. Laisser refroidir la lolette. La nettoyer après chaque utilisation. À laver avec un produit nettoyant doux et rincer à l'eau claire. Ne pas utiliser de détergents abrasifs. Stériliser à l'autoclavable jusqu'à 134°C (max. 20 fois) pendant 18 minutes au maximum. Mettre de côté pendant au moins 5 minutes avant de la donner au bébé. Après le nettoyage ou le recours à l'autoclave, la tétine doit être débarrassée des résidus d'eau à l'eau de la pince stérile. Remplacer la lolette au moins une fois par mois. Lolette à usage unique, pour un seul et même bébé. Les tailles et les poids sont généralement normalisés. Adaptation et usage individuels avec tuyau buccal et nasal : le produit peut être adapté sur mesure à l'aide de ciseaux ou d'une lame (voir fig.1 et fig. 2). Enlever toutes les petits éléments après découpage afin de prévenir les risques de suffocation par ingestion.



4. Cas dans lesquels ce produit ne devrait pas être utilisé

Les MAM Preemies tailles 1 & 2 ne peuvent être utilisées que durant un séjour à l'hôpital sous surveillance médicale. C'est pourquoi les parents ne sont JAMAIS autorisés à emporter le produit à la maison.

La MAM Premie taille 1 ne doit pas être employée pour les bébés d'un poids supérieur à 1'000 g.

La MAM Premie taille 2 ne doit pas être employée pour les bébés d'un poids moins de 900 g ou de plus de 1'500 g. La taille de la lolette est estampée sur la tétine.

5. AVERTISSEMENT pour la sécurité de l'enfant !

AVERTISSEMENT – Cette lolette est destinée aux bébés prématurés. L'utilisation de ce produit au-delà de l'âge recommandé est susceptible d'exposer le bébé à un risque d'étouffement. N'utilisez pas ce produit si l'enfant a atteint le stade de développement de 27 semaines (<1'000 g) avec la Premie 1 ou de 30 semaines (<1'500 g) avec la Premie 2.

Veillez consulter le médecin à cet égard.

Inspectez attentivement le produit avant chaque utilisation. Étirez la lolette dans tous les sens. Jetez-la dès les premiers signes de détérioration ou de fragilité. Ne laissez jamais la lolette exposée à la lumière directe du soleil ou près d'une source de chaleur ou encore dans une solution de désinfection plus longtemps que la durée recommandée. Cela pourrait fragiliser la tétine. Afin de prévenir tout risque d'étouffement, tenez le sachet en plastique à l'écart des bébés et petits enfants. Ne laissez pas le sachet dans le berceau, le lit, la poussette ou le parc pour bébé. Le sachet n'est pas un jouet. N'accrochez pas la lolette au cou de bébé, risque d'étranglement. Le produit ne satisfait pas les normes de sécurité qui s'appliquent aux sucettes habituelles, à savoir les normes EN 1400 et 16 CFR 1511. Il existe un risque d'étouffement. C'est pourquoi elle ne doit être utilisée que sous surveillance médicale. Les parents ne doivent jamais emporter le produit à la maison.



6. Composition du produit

Les MAM Preemies sont en 100 % silicone inodore.

7. Conservation et élimination du produit

 La lolette doit être conservée à température ambiante entre +5° et +30° Celsius.

 Protégez-la de toute exposition directe au soleil.

 La date d'expiration du produit est indiquée sur l'emballage. Élimination du produit avec les déchets hospitaliers.

 Le numéro Lot est indiqué sur l'emballage.

Date de l'information : 10/2018 – V.1.0

IT: Istruzioni per l'uso – MAM Premie misure 1 e 2

 Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo! Questo manuale di istruzioni si applica solo a MAM Preemies misure 1 e 2. Istruzioni separate sono disponibili per MAM Comfort.

1. I benefici dei succhietti

I succhietti MAM Premie sono destinati all'uso di bambini prematuri fino a 1.500 g sotto controllo medico per compensare il problema di aspirazione e deglutizione.

I succhietti contribuiscono così a soddisfare il naturale bisogno d'aspirazione dei bambini. I bambini beneficiano dell'effetto confortante della lazione durante una procedura medica. Inoltre, i succhietti promuovono l'alternanza tra l'alimentazione con sondino all'allattamento al seno o biberon è anche facilita la formazione dei muscoli della bocca.

L'uso del succhiello è una delle tante strategie preventive per la sindrome della morte improvvisa del neonato (SIDS).

2. Quando utilizzare questo prodotto

I MAM Preemies sono destinati a bambini prematuri sotto i 1.500 g sotto controllo medico.

Il MAM Premie misura 1 non deve essere utilizzato per bambini di peso superiore a 1.000 g.

Il MAM Premie misura 2 non deve essere utilizzato per bambini di peso sotto 900g o superiore a 1.500 g.

Il succhiello è previsto solo per i bambini prematuri che rientrano nella gamma di peso specificata (vedi stampato sul sacchetto) e può essere usato solo in ospedale.

3. Pulizia e utilizzo di questo prodotto

Vengono sottoposti a riduzione dei germi mediante i raggi gamma. Si adattano ad un uso immediato, premesso che la confezione è intatta. Sterilizzare i succhietti dopo ogni utilizzo. Lasciar raffreddare. Pulire dopo ogni utilizzo. Lavare con un detergente delicato e risciacquare con acqua pulita. Non utilizzare sostanze detergenti aggressive.

Sterilizzabile in autoclave fino a 134° (max. 20 volte) per un massimo di 18 minuti. Mettere da parte per almeno 5 minuti prima di darlo al bambino. Dopo pulizia o la sterilizzazione in autoclave è necessario eliminare l'acqua dalla taretella con pinze sterilizzate. Sostituire il succhiello almeno una volta al mese. Raccomandiamo di utilizzare ogni succhiello MAM Premie per un singolo neonato. Le dimensioni e i pesi sono





MAM Premie talla 1 no debe usarse para bebés de más de 1,000 g.
MAM Premie talla 2 no debe utilizarse para bebés de menos de 900 gramos o mayores de 1,500.

El tamaño del chupete está labrado en la tetina.

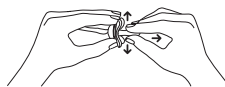
⚠ ¡ADVERTENCIA! Para la seguridad y salud de su bebé.

ADVERTENCIA: Este chupete es para un bebé prematuro. El uso de este producto más allá de la edad recomendada para el bebé podría representar un riesgo de asfixia.

No use este producto cuando el lactante alcance la edad de desarrollo de 27 semanas (<1,000 g) en caso de prematuro 1 o 30 semanas (<1,500 g) en caso de prematuro 2. Consulte con su médico.

Inspeccione cuidadosamente antes de cada uso. Jale el chupete en todas las direcciones.

Deseche los primeros signos de daño o debilidad. No deje el chupete en contacto directo con la luz solar o cerca de una fuente de calor (excepto durante la limpieza) tampoco lo deje en una solución de esterilización durante más tiempo que el recomendado, ya que esto podría deteriorar la tetina. Para evitar el peligro de asfixia, mantenga la bolsa de plástico lejos de bebés y niños. No utilice la bolsa en cunas, camas, carros o parques. La bolsa no es un juguete. No cuelgue el chupete alrededor del cuello del bebé, ya que puede suponer un peligro de estrangulación. El producto no cumple con las normas de seguridad que se aplican a los chupetes normales, a saber, EN 1400 y 16 CFR 1511. Representa un riesgo de asfixia. Por lo tanto, solo debe ser utilizado bajo supervisión médica. A los padres nunca se les debe permitir llevar el producto a casa.



Composición de este producto

Los MAM Premies están hechos de silicona 100% inodora.

Cómo almacenar y desechar este producto

5°C/ 41°F - 30°C/ 86°F El chupete debe almacenarse a temperatura ambiente entre + 5°C y + 30°C / + 41°F y + 86°F.



Proteger de la luz solar directa.



“La fecha de vencimiento” está en el embalaje. Reemplace el chupete al menos cada mes. Desechar este producto en los residuos hospitalarios generales.



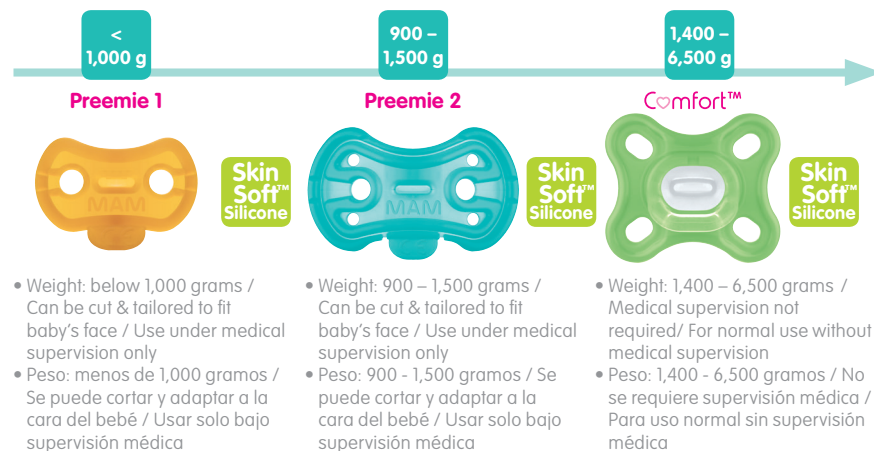
El número de lote está en el embalaje.

Fecha de información: 10/2018 - V.1.0

MAM Premies & MAM Comfort™

Every baby is special: MAM has developed a pacifier line especially for the needs of premature and low birth weight babies.

Cada bebé es especial: MAM ha desarrollado una línea de chupetes especialmente para las necesidades de los bebés prematuros y de bajo peso al nacer.



More MAM products on mambaby.com

Patent number: US 7789894

For more information please contact:

MAM USA Corporation

2700 Westchester Avenue, Suite 315

Purchase, NY 10577

914-468-4048

NICUcustomerservice@mambaby.com

Distributed by MAM BABY AG, Sihleggstrasse 15, 8832 Wollerau, Switzerland

Made in Austria

Please keep instructions for future use.

Conserve las instrucciones para uso futuro.



GGA1F5AS002.AAA

MAM

mambaby.com
Made in Europe



Size 1: < 1,000 g
Size 2: 900 – 1,500 g

MAM

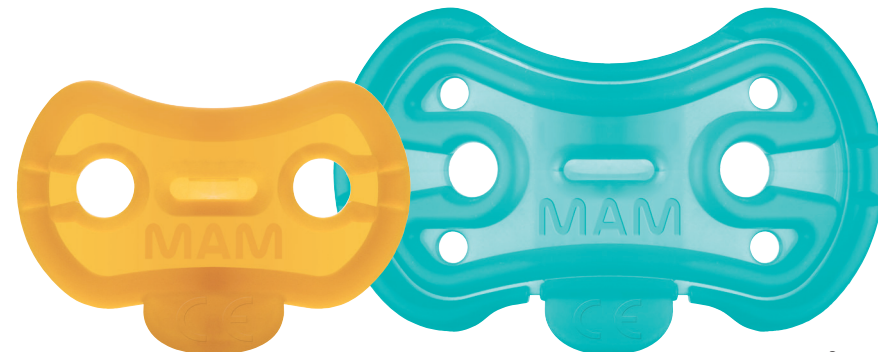
Premies Size 1 & Size 2

- Pacifier for premature & low birth weight babies. Ready to use – for distribution & use in hospitals only. Latex-free.
- Chupete para bebés prematuros y de bajo peso al nacer. Listo para usar - solo para distribución y uso en hospitales. Sin látex.

BPA^o
BPS
free

Skin
Soft™
Silicone

All MAM products are made from materials free of BPA and BPS. Todos los productos MAM están fabricados con materiales libres de BPA y BPS.



Premie 1

Premie 2



Medical Device Class 1





MAM Preemies size 1 & size 2

Instructions for use:

Please read these instructions carefully before first use! These instructions only apply to MAM Preemies size 1 and size 2. Separate instructions are available for the MAM Comfort.

The benefits of pacifiers

MAM Preemie pacifiers are intended to be used for premature babies up to a maximum body weight of 1,500 g under medical supervision to compensate for the typically present suck and swallow deficiency. Pacifiers help to satisfy the natural sucking urge of babies. Babies can benefit from the pain-relieving effect of pacifiers during medical interventions. Furthermore, pacifiers help with the switch from gavage feeding to breastfeeding or bottle feeding as it trains the oral musculature. The pacifier is one of the many preventive strategies against sudden infant death syndrome (SIDS).

When to use this product

The MAM Preemies are intended for premature babies up to 1,500 g under medical supervision.

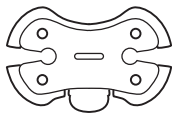
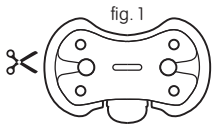
MAM Preemie size 1- for babies with a weight below 1,000 g

MAM Preemie size 2- for babies with a weight between 900 g and 1,500 g

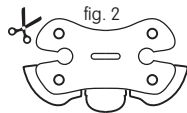
The pacifier is only intended for a premature baby in the respective weight range (see print on bag) and may only be used during hospital stay.

How to clean & use this product

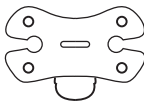
MAM preemies are germ-reduced through gamma irradiation and ready for initial use if package is not opened or damaged. If packaging is damaged, clean and autoclave before use. Allow to cool. Clean after each use. Wash with mild soapy water and then rinse with clear water. Do not use aggressive cleaning agents. Autoclavable up to 134°C/273°F for a maximum of 18 minutes (max. 20 times). Allow to stand for at least 5 minutes before giving to baby. After cleaning or autoclaving expel remaining water by squeezing the nipple with sterilized nipple tongs. Replace the pacifier at least every month. Only use for one baby. Sizes and weights are general guidelines. Individual adaption and usage with oral & nasal tubing: the product can be tailored by cutting with scissors or a scalpel (see fig. 1 and fig. 2). Dispose of all small parts immediately after cutting to prevent choking hazards.



Minimum version
Preemie size 1



Preemie size 2 only!



Minimum version
Preemie size 2

When this product may not be used

The MAM Preemies size 1 & 2 may only be used during hospital stay under medical supervision. Therefore, parents must NEVER be allowed to take the product home.

MAM Preemie size 1 must not be used for babies above 1,000 g.

MAM Preemie size 2 must not be used for babies below 900 g or above 1,500 g.

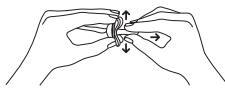
The size of the pacifier is embossed on the nipple.

⚠ WARNING! For your child's safety and health.

WARNING: This pacifier is for a premature infant. Use of this product beyond the recommended age for the baby could pose a choking risk.

Do not use this product when the infant reaches the developmental age of 27 Weeks (<1,000 g) in case of Preemie 1 or 30 weeks (<1,500 g) in case of Preemie 2. Please consult with your doctor.

Inspect carefully before each use. Pull the pacifier in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness. Do not leave the pacifier in direct sunlight or near a source of heat (except during cleaning) or leave in cleansing solution for longer than recommended, as this may weaken the nipple. To avoid danger of suffocation, keep the plastic bag away from babies and children. Do not use the bag in cribs, beds, carriages or playpens. The bag is not a toy. Do not tie pacifier around child's neck as it presents a strangulation danger. The product does not meet the safety standards which are applied to normal pacifiers, namely EN 1400 and 16 CFR 1511. It poses a choking hazard. Therefore, it must only be used under medical supervision. Parents must never be allowed to take the product home.



Composition of this product

The MAM Preemies are made of 100% odorless silicone.

How to store and dispose of this product

5°C / 41°F  30°C / 86°F The pacifier has to be stored at room temperature between + 5°C and + 30°C / + 41°F and + 86°F.



Protect from direct sunlight.



Best used by date is on the packaging. Replace the pacifier at least every month. Dispose of this product in general hospital waste.



Lot number is on the packaging.

Date of information: 10/2018 – V.1.0

MAM Preemies talla 1 y talla 2

Instrucciones de uso:

¡Por favor lea estas instrucciones cuidadosamente antes del primer uso! Estas instrucciones solo se aplican a MAM Preemies talla 1 y talla 2. Instrucciones separadas están disponibles para el MAM Comfort.

Los beneficios de los chupetes

Los chupetes MAM Preemie están diseñados para bebés prematuros hasta un peso máximo de 1,500 g bajo supervisión médica para compensar la deficiencia típica de succión y deglución. Los chupetes ayudan a satisfacer la necesidad natural de succión de los bebés. Los bebés pueden beneficiarse del efecto analgésico de los chupetes durante las intervenciones médicas. Además, los chupetes ayudan con el cambio de alimentación por sonda a lactancia materna o biberón, ya que entrena la musculatura oral. El chupete es una de las muchas estrategias preventivas contra el síndrome de muerte súbita del lactante (SMSL).

Cuándo usar este producto

Los MAM Preemies están diseñados para bebés prematuros de hasta 1,500 g bajo supervisión médica.

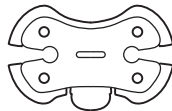
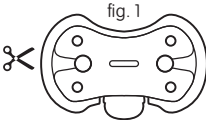
MAM Preemie talla 1- para bebés con un peso inferior a 1,000 g

MAM Preemie talla 2- para bebés con un peso entre 900 g y 1,500 g

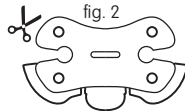
El chupete solo está destinado a un bebé prematuro en el rango de peso respectivo (consulte la impresión en la bolsa) y solo puede usarse durante la estadía en el hospital.

Cómo limpiar y usar este producto

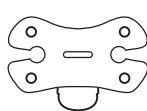
Reducción de gérmenes a través de la radiación gamma y listo para su uso inicial si el paquete no está abierto o dañado. Si el embalaje está dañado, limpie y autoclave antes de usar. Dejar enfriar. Limpiar después de cada uso. Lave con agua jabonosa suave y luego enjuague con agua limpia. No utilice productos de limpieza agresivos. Autoclavable hasta 134 °C / 273 °F por un máximo de 18 minutos (máximo 20 veces). Deje reposar al menos 5 minutos antes de darle al bebé. Después de limpiar o esterilizar en autoclave expulse el agua restante apretando la tetina con unas pinzas esterilizadas. Reemplace el chupete al menos cada mes. Utilizar solo para un bebé. Los tamaños y pesos son pautas generales. Adaptación individual y uso con tubos orales y nasales: el producto se puede adaptar cortando con tijeras o un bisturí (ver fig. 1 y fig. 2). Deseche todas las piezas pequeñas inmediatamente después del corte para evitar riesgos de asfixia.



Versión mínima
talla 1



¡Sólo para
Preemie talla 2!



Versión mínima
Preemie talla 2

Cuando este producto no puede ser utilizado

Las MAM Preemies tallas 1 y 2 solo se pueden usar durante la estadía en el hospital bajo supevisión médica. Por lo tanto, NUNCA se debe permitir que los padres lleven el producto a casa.





MAM Premie talla 1 no debe usarse para bebés de más de 1,000 g.
MAM Premie talla 2 no debe utilizarse para bebés de menos de 900 gramos o mayores de 1,500.

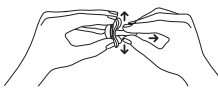
El tamaño del chupete está labrado en la tetina.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Para la seguridad y salud de su bebé.

ADVERTENCIA: Este chupete es para un bebé prematuro. El uso de este producto más allá de la edad recomendada para el bebé podría representar un riesgo de asfixia.

No use este producto cuando el lactante alcance la edad de desarrollo de 27 semanas (<1,000 g) en caso de prematuro 1 o 30 semanas (<1,500 g) en caso de prematuro 2. Consulte con su médico.

Inspeccione cuidadosamente antes de cada uso. Jale el chupete en todas las direcciones. Deseche los primeros signos de daño o debilidad. No deje el chupete en contacto directo con la luz solar o cerca de una fuente de calor (excepto durante la limpieza) tampoco lo deje en una solución de esterilización durante más tiempo que el recomendado, ya que esto podría deteriorar la tetina. Para evitar el peligro de asfixia, mantenga la bolsa de plástico lejos de bebés y niños. No utilice la bolsa en cunas, camas, carros o parques. La bolsa no es un juguete. No cuelgue el chupete alrededor del cuello del bebé, ya que puede suponer un peligro de estrangulación. El producto no cumple con las normas de seguridad que se aplican a los chupetes normales, a saber, EN 1400 y 16 CFR 1511. Representa un riesgo de asfixia. Por lo tanto, solo debe ser utilizado bajo supervisión médica. A los padres nunca se les debe permitir llevar el producto a casa.



Composición de este producto

Los MAM Premies están hechos de silicona 100% inodora.

Cómo almacenar y desechar este producto

5°C / 41°F - 30°C / 86°F El chupete debe almacenarse a temperatura ambiente entre + 5°C y + 30°C / + 41°F y + 86°F.



Proteger de la luz solar directa.



“La fecha de vencimiento está en el embalaje. Reemplace el chupete al menos cada mes. Desechar este producto en los residuos hospitalarios generales.



El número de lote está en el embalaje.

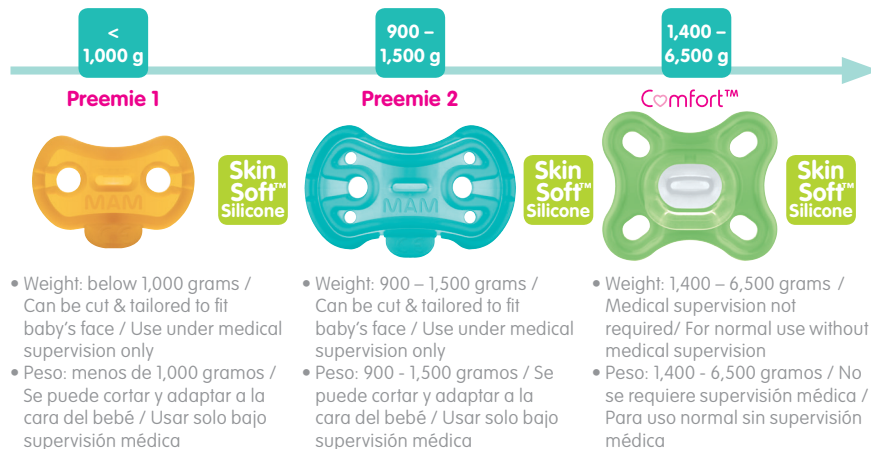
Fecha de información: 10/2018 - V.1.0



MAM Premies & MAM Comfort™

Every baby is special: MAM has developed a pacifier line especially for the needs of premature and low birth weight babies.

Cada bebé es especial: MAM ha desarrollado una línea de chupetes especialmente para las necesidades de los bebés prematuros y de bajo peso al nacer.



More MAM products on mambaby.com

Patent number: US 7789894

For more information please contact:

MAM USA Corporation

2700 Westchester Avenue, Suite 315

Purchase, NY 10577

914-468-4048

NICUcustomerservice@mambaby.com

Distributed by MAM BABY AG, Sihleggstrasse 15, 8832 Wollerau, Switzerland

Made in Austria

Please keep instructions for future use.

Conserve las instrucciones para uso futuro.

GGA1F5AS002.AAA

MAM

mambaby.com
Made in Europe

1
outside



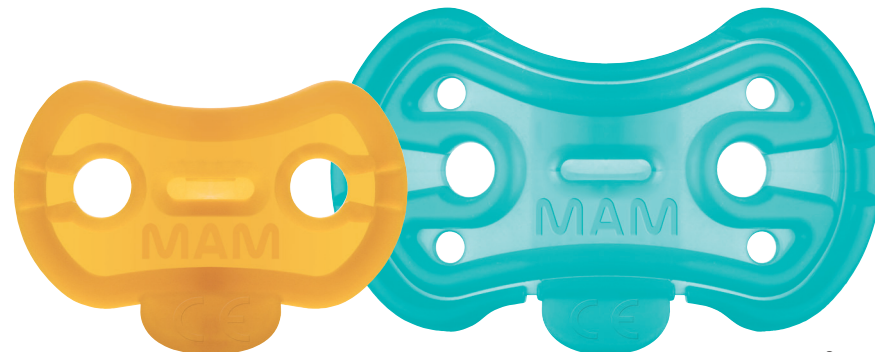
Preemies Size 1 & Size 2

- Pacifier for premature & low birth weight babies. Ready to use – for distribution & use in hospitals only. Latex-free.
- Chupete para bebés prematuros y de bajo peso al nacer. Listo para usar - solo para distribución y uso en hospitales. Sin látex.

BPA^o
BPS
free

Skin
Soft™
Silicone

All MAM products are made from materials free of BPA and BPS.
Todos los productos MAM están fabricados con materiales libres de BPA y BPS.



Premie 1

Premie 2



Medical Device Class 1





MAM Preemies size 1 & size 2

Instructions for use:

Please read these instructions carefully before first use! These instructions only apply to MAM Preemies size 1 and size 2. Separate instructions are available for the MAM Comfort.

The benefits of pacifiers

MAM Preemie pacifiers are intended to be used for premature babies up to a maximum body weight of 1,500 g under medical supervision to compensate for the typically present suck and swallow deficiency. Pacifiers help to satisfy the natural sucking urge of babies. Babies can benefit from the pain-relieving effect of pacifiers during medical interventions. Furthermore, pacifiers help with the switch from gavage feeding to breastfeeding or bottle feeding as it trains the oral musculature. The pacifier is one of the many preventive strategies against sudden infant death syndrome (SIDS).

When to use this product

The MAM Preemies are intended for premature babies up to 1,500 g under medical supervision.

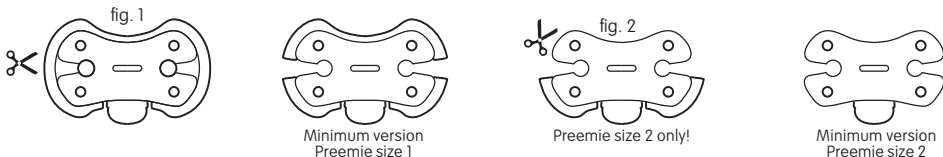
MAM Preemie size 1- for babies with a weight below 1,000 g

MAM Preemie size 2- for babies with a weight between 900 g and 1,500 g

The pacifier is only intended for a premature baby in the respective weight range (see print on bag) and may only be used during hospital stay.

How to clean & use this product

MAM preemies are germ-reduced through gamma irradiation and ready for initial use if package is not opened or damaged. If packaging is damaged, clean and autoclave before use. Allow to cool. Clean after each use. Wash with mild soapy water and then rinse with clear water. Do not use aggressive cleaning agents. Autoclavable up to 134°C/273°F for a maximum of 18 minutes (max. 20 times). Allow to stand for at least 5 minutes before giving to baby. After cleaning or autoclaving expel remaining water by squeezing the nipple with sterilized nipple tongs. Replace the pacifier at least every month. Only use for one baby. Sizes and weights are general guidelines. Individual adaption and usage with oral & nasal tubing: the product can be tailored by cutting with scissors or a scalpel (see fig. 1 and fig. 2). Dispose of all small parts immediately after cutting to prevent choking hazards.



When this product may not be used

The MAM Preemies size 1 & 2 may only be used during hospital stay under medical supervision. Therefore, parents must NEVER be allowed to take the product home.

MAM Preemie size 1 must not be used for babies above 1,000 g.

MAM Preemie size 2 must not be used for babies below 900 g or above 1,500 g.

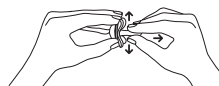
The size of the pacifier is embossed on the nipple.

⚠ WARNING! For your child's safety and health.

WARNING: This pacifier is for a premature infant. Use of this product beyond the recommended age for the baby could pose a choking risk.

Do not use this product when the infant reaches the developmental age of 27 Weeks (<1,000 g) in case of Preemie 1 or 30 weeks (<1,500 g) in case of Preemie 2. Please consult with your doctor.

Inspect carefully before each use. Pull the pacifier in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness. Do not leave the pacifier in direct sunlight or near a source of heat (except during cleaning) or leave in cleansing solution for longer than recommended, as this may weaken the nipple. To avoid danger of suffocation, keep the plastic bag away from babies and children. Do not use the bag in cribs, beds, carriages or playpens. The bag is not a toy. Do not tie pacifier around child's neck as it presents a strangulation danger. The product does not meet the safety standards which are applied to normal pacifiers, namely EN 1400 and 16 CFR 1511. It poses a choking hazard. Therefore, it must only be used under medical supervision. Parents must never be allowed to take the product home.



Composition of this product

The MAM Preemies are made of 100% odorless silicone.

How to store and dispose of this product

5°C / 41°F 30°C / 86°F The pacifier has to be stored at room temperature between + 5°C and + 30°C / + 41°F and + 86°F.



Protect from direct sunlight.



Best used by date is on the packaging. Replace the pacifier at least every month. Dispose of this product in general hospital waste.



Lot number is on the packaging.

Date of information: 10/2018 – V.1.0

MAM Preemies talla 1 y talla 2

Instrucciones de uso:

¡Por favor lea estas instrucciones cuidadosamente antes del primer uso! Estas instrucciones solo se aplican a MAM Preemies talla 1 y talla 2. Instrucciones separadas están disponibles para el MAM Comfort.

Los beneficios de los chupetes

Los chupetes MAM Preemie están diseñados para bebés prematuros hasta un peso máximo de 1,500 g bajo supervisión médica para compensar la deficiencia típica de succión y deglución. Los chupetes ayudan a satisfacer la necesidad natural de succión de los bebés. Los bebés pueden beneficiarse del efecto analgésico de los chupetes durante las intervenciones médicas. Además, los chupetes ayudan con el cambio de alimentación por sonda a lactancia materna o biberón, ya que entrena la musculatura oral. El chupete es una de las muchas estrategias preventivas contra el síndrome de muerte súbita del lactante (SMSL).

Cuándo usar este producto

Los MAM Preemies están diseñados para bebés prematuros de hasta 1,500 g bajo supervisión médica.

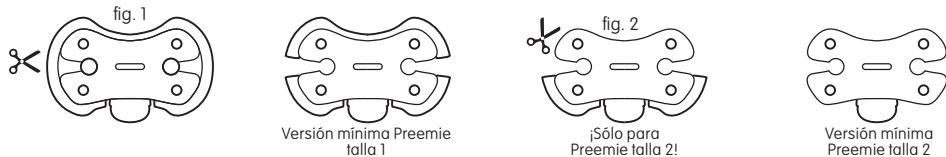
MAM Preemie talla 1- para bebés con un peso inferior a 1,000 g

MAM Preemie talla 2- para bebés con un peso entre 900 g y 1,500 g

El chupete solo está destinado a un bebé prematuro en el rango de peso respectivo (consulte la impresión en la bolsa) y solo puede usarse durante la estadía en el hospital.

Cómo limpiar y usar este producto

Reducción de gérmenes a través de la radiación gamma y listo para su uso inicial si el paquete no está abierto o dañado. Si el embalaje está dañado, limpie y autoclave antes de usar. Dejar enfriar. Limpiar después de cada uso. Lave con agua jabonosa suave y luego enjuague con agua limpia. No utilice productos de limpieza agresivos. Autoclavable hasta 134 °C / 273 °F por un máximo de 18 minutos (máximo 20 veces). Deje reposar al menos 5 minutos antes de darle al bebé. Después de limpiar o esterilizar en autoclave expulse el agua restante apretando la tetina con unas pinzas esterilizadas. Reemplace el chupete al menos cada mes. Utilizar solo para un bebé. Los tamaños y pesos son pautas generales. Adaptación individual y uso con tubos orales y nasales: el producto se puede adaptar cortando con tijeras o un bisturí (ver fig. 1 y fig. 2). Deseche todas las piezas pequeñas inmediatamente después del corte para evitar riesgos de asfixia.



Cuando este producto no puede ser utilizado

Las MAM Preemies tallas 1 y 2 solo se pueden usar durante la estadía en el hospital bajo supevisión médica. Por lo tanto, NUNCA se debe permitir que los padres lleven el producto a casa.





MAM Preemie: perfezionati in collaborazione con esperti.

Appositamente sviluppati per i bisogni dei bambini prematuri.

7 anni intensivi di ricerca e sviluppo caratterizzano i MAM Preemie misura 1 e 2. I succhietti per bambini prematuri sono stati perfezionati insieme a esperti come dentisti, pediatri, infermiere pediatriche, terapisti del linguaggio, ingegneri e progettisti. Il risultato è un prodotto costituito da **un unico elemento fatto al 100% in silicone**, che va incontro agli speciali requisiti per l'uso quotidiano negli ospedali. I MAM Preemie sono disponibili in 2 misure. I MAM Preemie 1 e 2 sono stati sviluppati per bambini prematuri di peso inferiore a 1.000 g fino a 1.500 g. Il succhietto MAM Comfort completa la gamma dei MAM Preemie ed è stato progettato per bambini di peso pari o superiore a 1.400 g. MAM Comfort può essere portato a casa dai genitori.

Gli esperti riconoscono le caratteristiche positive:

I MAM Preemie riescono ad essere tenuti facilmente in bocca grazie al loro peso ridotto, per questo non è necessario offrirli ripetutamente al bambino.

La mascherina estremamente piccola lascia maggiore spazio per le maschere respiratorie e altri dispositivi medici (Fig. 1). Il peso ridotto e la dimensione ridotta consentono di non sforzare il labbro e i muscoli della lingua (Fig. 2).

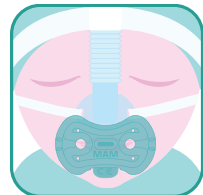


Fig. 1

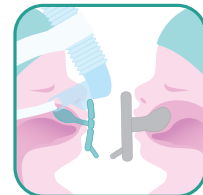


Fig. 2

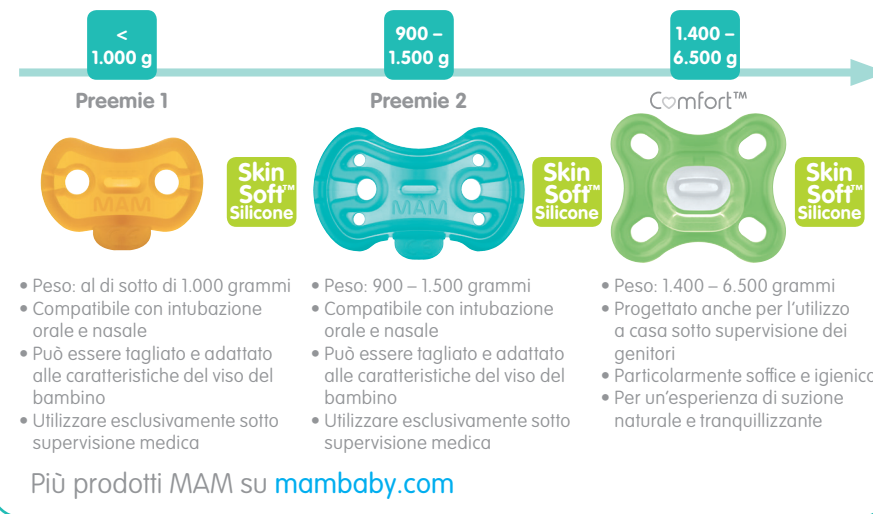
SVILUPPATO CON ESPERTI MEDICI

Lavoro di squadra con esperti medici per la massima sicurezza

Istituti di ricerca, pediatri, pedagogisti, psicologi dello sviluppo, dentisti e ostetriche vengono coinvolti fin dall'inizio nello sviluppo dei prodotti MAM. Solo dopo l'approvazione degli esperti medici, le innovazioni MAM sono pronte per la vita del bambino.

MAM Preemie e MAM Comfort™

Perché ogni bambino è speciale: MAM ha sviluppato una linea di succhietti specifici per i bisogni dei neonati sottopeso e prematuri alla nascita.



Prodotto brevettato

Per ulteriori informazioni contattare:

BAMED Baby Italia S.r.l., Viale L. Majno 31, 20122 Milano, Italy.

Email: dispositivo.medico@mambaby.it

MAM Baby AG, Sihleggstrasse 15, 8832 Wollerau, Switzerland;
Made in Austria

Si prega di conservare le istruzioni per i futuri utilizzi.

GGA1F5BO002.AAA

mambaby.com
Made in Europe



Misura 1: < 1.000 g
Misura 2: 900 – 1.500 g



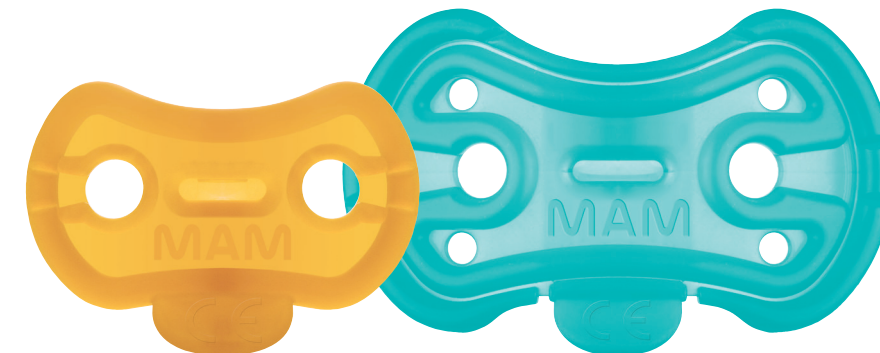
Preemie Misura 1 e Misura 2

- Succhietto per bambini prematuri e bambini sottopeso alla nascita
- Pronto per l'uso, distribuzione e uso esclusivo in ospedale
- Struttura leggera, costituita da un unico elemento
- Non contiene lattice

*Privo di BPA/BPS: tutti i prodotti MAM sono composti da materiali privi di BPA e BPS

BPA°
BPS
free

Skin
Soft™
Silicone



NON DESTINATO ALLA
VENDITA AL PUBBLICO

CE

Dispositivo
Medico



Istruzioni per l'uso – MAM Preemie Misura 1 e Misura 2



Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima del primo utilizzo! Queste istruzioni si applicano solamente a MAM Preemie misura 1 e misura 2. Istruzioni separate sono disponibili per MAM Comfort.

1. I benefici dei succhietti

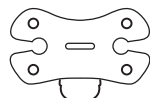
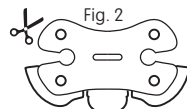
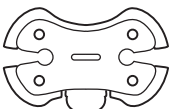
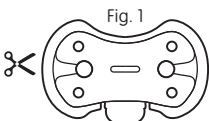
I succhietti MAM Preemie sono destinati ai bambini prematuri con un peso corporeo massimo di 1.500 g sotto supervisione medica, per compensare l'insufficienza di suzione e deglutizione. I succhietti aiutano a soddisfare il naturale bisogno di suzione dei bambini. I bambini possono beneficiare degli effetti di sollievo dal dolore dati dai succhietti durante gli interventi medici. Inoltre, i succhietti aiutano il passaggio dalla nutrizione tramite sondino gastrico all'allattamento al seno / con biberon, dal momento che allenano la muscolatura orale. Il succhietto è anche una delle molte strategie preventive contro la sindrome della morte improvvisa del lattante (SIDS).

2. Quando usare questo prodotto

I MAM Preemie sono destinati ai bambini prematuri con un peso fino a 1.500 g sotto la supervisione medica. MAM Preemie misura 1 per bambini con un peso inferiore a 1.000 g. MAM Preemie misura 2 per bambini con un peso compreso fra 900 g e 1.500 g. Il succhietto è destinato solamente ai bambini prematuri nei corrispettivi intervalli di peso (si veda la stampa sul sacchetto) e deve essere utilizzato solamente durante la permanenza in ospedale.

3. Come pulire e utilizzare questo prodotto

Ridotta carica batterica tramite irradiazione gamma e pronto per l'uso iniziale se la confezione non è aperta o danneggiata. Se la confezione è danneggiata, pulire e sterilizzare in autoclave prima dell'uso. Lasciare raffreddare. Pulire dopo ogni utilizzo. Lavare con detergente delicato e risciacquare con acqua pulita. Sterilizzabile in autoclave fino a 134°C/273°F per un massimo di 18 minuti (max. 20 volte). Lasciare raffreddare per almeno 5 minuti prima di darlo al bambino. Dopo averlo pulito o sterilizzato in autoclave, rimuovere l'acqua rimanente premendo la tettarella con pinze sterilizzate per tettarelle. Sostituire il succhietto almeno ogni mese. Utilizzarne uno per bambino. Misure e pesi sono linee guida generali. Adattamento individuale e utilizzo con intubazione orale e nasale: il prodotto può essere adattato tagliandolo con forbici o bisturi (vedi Fig. 1 e Fig. 2). Gettare tutte le piccole parti dopo averle ritagliate per evitare il rischio di soffocamento.



4. Quando NON bisogna utilizzare questo prodotto

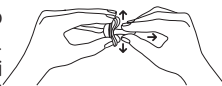
I MAM Preemie misura 1 e 2 devono essere utilizzati solamente durante la permanenza in ospedale sotto la supervisione medica. Ai genitori non deve MAI essere consentito di portare il prodotto a casa.

MAM Preemie misura 1 non deve essere usato per bambini che superano il peso di 1.000 g. MAM Preemie misura 2 non deve essere utilizzato per bambini con un peso minore di 900 g o maggiore di 1.500 g.

La misura del succhietto è impressa sulla tettarella.

5. Per la sicurezza del bambino ATTENZIONE!

AVVERTENZA – Questo succhietto è per bambini prematuri. L'uso di questo prodotto oltre le età raccomandate comporta un rischio di soffocamento per il bambino. Non utilizzare questo prodotto quando il bambino raggiunge l'età dello sviluppo di 27 settimane (<1.000 g) nel caso del Preemie misura 1 o 30 settimane (<1.500 g) nel caso del Preemie misura 2. Si prega di consultare il medico.



Ispezionare accuratamente prima dell'uso. Tirare il succhietto in tutte le direzioni. Gettare ai primi segni di usura o danneggiamento. Non lasciare il succhietto alla luce diretta del sole o vicino a fonti di calore (tranne durante la pulizia) o nella soluzione sterilizzante per un tempo superiore a quello raccomandato, questo potrebbe indebolire la tettarella. Per evitare il rischio di soffocamento, tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini. Non utilizzare il sacchetto in culle, letti, passeggini o box per bambini. Il sacchetto non è un giocattolo. Non legare il succhietto attorno al collo del bambino per evitare il rischio di strangolamento. Questo prodotto non soddisfa gli standard di sicurezza applicati ai succhietti tradizionali, chiamati EN 1400 e 16 CFR 1511. Presenta un rischio di soffocamento. Deve essere utilizzato esclusivamente sotto supervisione medica. Ai genitori non deve essere consentito portare a casa il prodotto.

6. Composizione di questo prodotto

I MAM Preemie sono fatti al 100% di silicone inodore.

7. Come conservare e smaltire questo prodotto



Il succhietto deve essere conservato a temperatura ambiente fra +5°C e +30°C / +41° F e +86°F.



Proteggere dalla luce diretta del sole.



La data di scadenza è riportata sulla confezione. Sostituire il succhietto almeno ogni mese. Gettare questo prodotto nei rifiuti generici dell'ospedale.



Il lotto è riportato sulla confezione.

Data di emissione: 10/2018 – V.1.0.



MAM Preemie: perfezionati in collaborazione con esperti.

Appositamente sviluppati per i bisogni dei bambini prematuri.

7 anni intensivi di ricerca e sviluppo caratterizzano i MAM Preemie misura 1 e 2. I succhietti per bambini prematuri sono stati perfezionati insieme a esperti come dentisti, pediatri, infermiere pediatriche, terapisti del linguaggio, ingegneri e progettisti. Il risultato è un prodotto costituito da **un unico elemento fatto al 100% in silicone**, che va incontro agli speciali requisiti per l'uso quotidiano negli ospedali. I MAM Preemie sono disponibili in 2 misure. I MAM Preemie 1 e 2 sono stati sviluppati per bambini prematuri di peso inferiore a 1.000 g fino a 1.500 g. Il succhietto MAM Comfort completa la gamma dei MAM Preemie ed è stato progettato per bambini di peso pari o superiore a 1.400 g. MAM Comfort può essere portato a casa dai genitori.

Gli esperti riconoscono le caratteristiche positive:

I MAM Preemie riescono ad essere tenuti facilmente in bocca grazie al loro peso ridotto, per questo non è necessario offrirli ripetutamente al bambino.

La mascherina estremamente piccola lascia maggiore spazio per le maschere respiratorie e altri dispositivi medici (Fig. 1). Il peso ridotto e la dimensione ridotta consentono di non sforzare il labbro e i muscoli della lingua (Fig. 2).

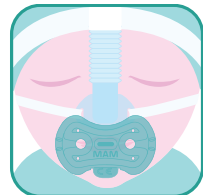


Fig. 1

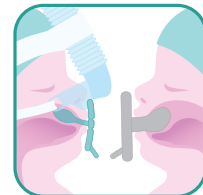


Fig. 2

SVILUPPATO CON ESPERTI MEDICI

Lavoro di squadra con esperti medici per la massima sicurezza

Istituti di ricerca, pediatri, pedagogisti, psicologi dello sviluppo, dentisti e ostetriche vengono coinvolti fin dall'inizio nello sviluppo dei prodotti MAM. Solo dopo l'approvazione degli esperti medici, le innovazioni MAM sono pronte per la vita del bambino.

5

MAM Preemie e MAM Comfort™

Perché ogni bambino è speciale: MAM ha sviluppato una linea di succhietti specifici per i bisogni dei neonati sottopeso e prematuri alla nascita.



Più prodotti MAM su mambaby.com

Prodotto brevettato

Per ulteriori informazioni contattare:

BAMED Baby Italia S.r.l., Viale L. Majno 31, 20122 Milano, Italy.

Email: dispositivo.medico@mambaby.it



MAM Baby AG, Sihleggstrasse 15, 8832 Wollerau, Switzerland;

Made in Austria

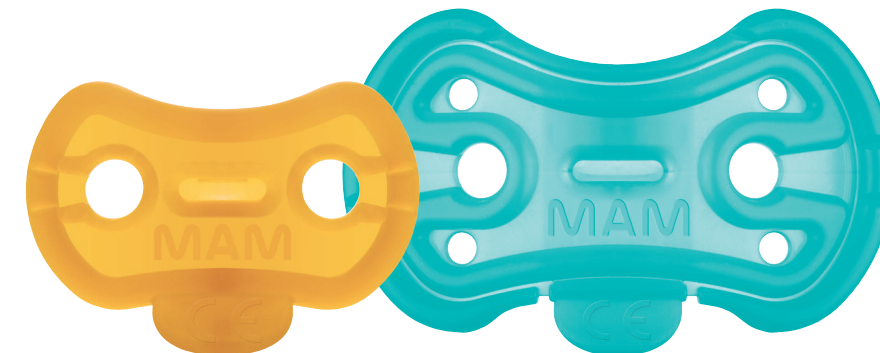
Si prega di conservare le istruzioni per i futuri utilizzi.

GGA1F5BO002.AAA

6



G131-3x140A Outside



**NON DESTINATO ALLA
VENDITA AL PUBBLICO**



Dispositivo
Medico

Misura 1: < 1.000 g
Misura 2: 900 – 1.500 g

1

Preemie Misura 1 e Misura 2

- Succhietto per bambini prematuri e bambini sottopeso alla nascita
- Pronto per l'uso, distribuzione e uso esclusivo in ospedale
- Struttura leggera, costituita da un unico elemento
- Non contiene lattice

*Privo di BPA/BPS: tutti i prodotti MAM sono composti da materiali privi di BPA e BPS

BPA°
BPS
free

Skin
Soft™
Silicone



Istruzioni per l'uso – MAM Preemie Misura 1 e Misura 2



Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima del primo utilizzo! Queste istruzioni si applicano solamente a MAM Preemie misura 1 e misura 2. Istruzioni separate sono disponibili per MAM Comfort.

1. I benefici dei succhietti

I succhietti MAM Preemie sono destinati ai bambini prematuri con un peso corporeo massimo di 1.500 g sotto supervisione medica, per compensare l'insufficienza di suzione e deglutizione. I succhietti aiutano a soddisfare il naturale bisogno di suzione dei bambini. I bambini possono beneficiare degli effetti di sollievo dal dolore dati dai succhietti durante gli interventi medici. Inoltre, i succhietti aiutano il passaggio dalla nutrizione tramite sondino gastrico all'allattamento al seno / con biberon, dal momento che allenano la muscolatura orale. Il succhietto è anche una delle molte strategie preventive contro la sindrome della morte improvvisa del lattante (SIDS).

2. Quando usare questo prodotto

I MAM Preemie sono destinati ai bambini prematuri con un peso fino a 1.500 g sotto la supervisione medica.

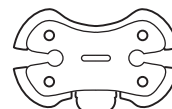
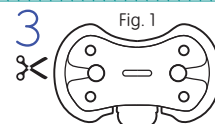
MAM Preemie misura 1	per bambini con un peso inferiore a 1.000 g.
MAM Preemie misura 2	per bambini con un peso compreso fra 900 g e 1.500 g.

Il succhietto è destinato solamente ai bambini prematuri nei corrispettivi intervalli di peso (si veda la stampa sul sacchetto) e deve essere utilizzato solamente durante la permanenza in ospedale.

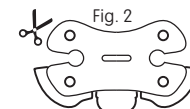
3. Come pulire e utilizzare questo prodotto

Ridotta carica batterica tramite irradiazione gamma e pronto per l'uso iniziale se la confezione non è aperta o danneggiata. Se la confezione è danneggiata, pulire e sterilizzare in autoclave prima dell'uso. Lasciare raffreddare. Pulire dopo ogni utilizzo. Lavare con detergente delicato e risciacquare con acqua pulita. Sterilizzabile in autoclave fino a 134°C/273°F per un massimo di 18 minuti (max. 20 volte). Lasciare raffreddare per almeno 5 minuti prima di darlo al bambino. Dopo averlo pulito o sterilizzato in autoclave, rimuovere l'acqua rimanente premendo la tettarella con pinze sterilizzate per tettarelle. Sostituire il succhietto almeno ogni mese. Utilizzarne uno per bambino. Misure e pesi sono linee guida generali. Adattamento individuale e utilizzo con intubazione orale e nasale: il prodotto può essere adattato tagliandolo con forbici o bisturi (vedi Fig. 1 e Fig. 2). Gettare tutte le piccole parti dopo averle ritagliate per evitare il rischio di soffocamento.

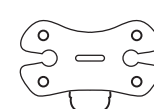
3



Versione minima
Preemie misura 1



Solo Preemie misura 2!



Versione minima
Preemie misura 2

4. Quando NON bisogna utilizzare questo prodotto

I MAM Preemie misura 1 e 2 devono essere utilizzati solamente durante la permanenza in ospedale sotto la supervisione medica. Ai genitori non deve MAI essere consentito di portare il prodotto a casa.

MAM Preemie misura 1 non deve essere usato per bambini che superano il peso di 1.000 g. MAM Preemie misura 2 non deve essere utilizzato per bambini con un peso minore di 900 g o maggiore di 1.500 g.

La misura del succhietto è impressa sulla tettarella.

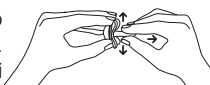
5

5. Per la sicurezza del bambino ATTENZIONE!



AVVERTENZA – Questo succhietto è per bambini prematuri. L'uso di questo prodotto oltre le età raccomandate comporta un rischio di soffocamento per il bambino.

Non utilizzare questo prodotto quando il bambino raggiunge l'età dello sviluppo di 27 settimane (<1.000 g) nel caso del Preemie misura 1 o 30 settimane (<1.500 g) nel caso del Preemie misura 2. Si prega di consultare il medico.



Ispezionare accuratamente prima dell'uso. Tirare il succhietto in tutte le direzioni. Gettare ai primi segni di usura o danneggiamento. Non lasciare il succhietto alla luce diretta del sole o vicino a fonti di calore (tranne durante la pulizia) o nella soluzione sterilizzante per un tempo superiore a quello raccomandato, questo potrebbe indebolire la tettarella. Per evitare il rischio di soffocamento, tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini. Non utilizzare il sacchetto in culle, letti, passeggini o box per bambini. Il sacchetto non è un giocattolo. Non legare il succhietto attorno al collo del bambino per evitare il rischio di strangolamento. Questo prodotto non soddisfa gli standard di sicurezza applicati ai succhietti tradizionali, chiamati EN 1400 e 16 CFR 1511. Presenta un rischio di soffocamento. Deve essere utilizzato esclusivamente sotto supervisione medica. Ai genitori non deve essere consentito portare a casa il prodotto.

6. Composizione di questo prodotto

I MAM Preemie sono fatti al 100% di silicone inodore.

4 Come conservare e smaltire questo prodotto

5°C/
41°F



30°C/
86°F

Il succhietto deve essere conservato a temperatura ambiente fra +5°C e +30°C / +41° F e +86°F.



Proteggere dalla luce diretta del sole.



La data di scadenza è riportata sulla confezione. Sostituire il succhietto almeno ogni mese. Gettare questo prodotto nei rifiuti generici dell'ospedale.

LOT

Il lotto è riportato sulla confezione.

Data di emissione: 10/2018 – V.1.0.





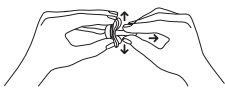
MAM Premie size 1 must not be used for babies above 1,000g.
MAM Premie size 2 must not be used for babies below 900g or above 1,500g.

The size of the soother is embossed on the teat.

5. For the child's safety – WARNING!

WARNING – This Pacifier Is For A Premature Infant. Use Of This Product Beyond The Recommended Age For The Baby Could Pose A Choking Risk.
Do Not Use This Product When the Infant Reaches the Developmental Age of 27 Weeks (<1,000 g) in case of Premie 1 or 30 weeks (<1,500 g) in case of Premie 2. Please Consult With Your Doctor.

Inspect carefully before each use. Pull the soother in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness. Do not leave the soother in direct sunlight or near a source of heat (except during cleaning) or leave in cleansing solution for longer than recommended, as this may weaken the teat. To avoid danger of suffocation, keep the plastic bag away from babies and children. Do not use the bag in cribs, beds, carriages or playpens. The bag is not a toy. Do not tie soother around child's neck as it presents a strangulation hazard. The product does not meet the safety standards which are applied to normal soothers, namely EN 1400 and 16 CFR 1511. It poses a choking hazard. Therefore, it must only be used under medical supervision. Parents must never be allowed to take the product home.



6. Composition of this product

The MAM Premies are made of 100% odourless silicone.

7. How to store and dispose of this product

5°C/ 41°F 30°C/ 86°F
The soother has to be stored at room temperature between +5°C and +30°C / +41°F and +86°F.



Protect from direct sunlight.



Expiry date is on the packaging. Replace the soother at least every month.
Dispose of this product in general hospital waste.

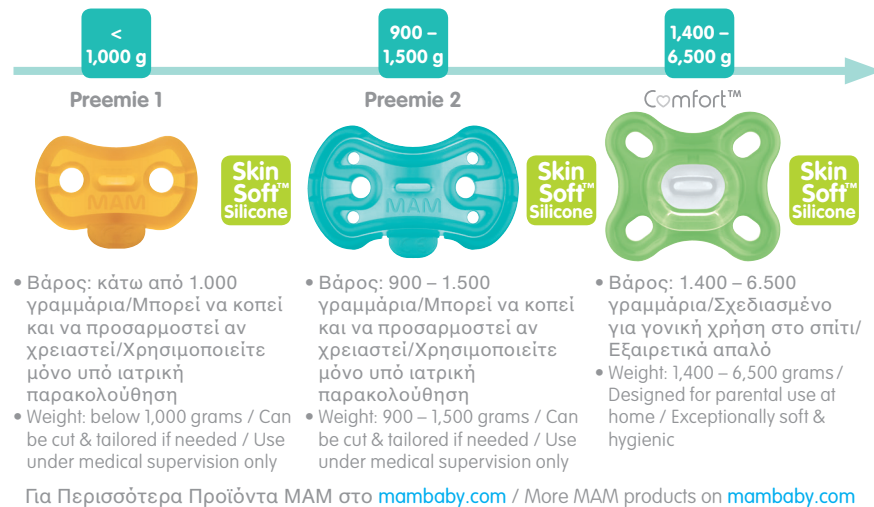


Lot number is on the packaging.

Date of information: 11/2018 – V.1.0

MAM Premies & MAM Comfort™

GR: Επειδή κάθε μωρό είναι ιδιαίτερο: Η MAM έχει αναπτύξει μια γραμμή πιπίλας ειδικά σχεδιασμένη για τις ανάγκες των πρόωρων και των χαμηλού βάρους νεογνών βρεφών.
EN: Because every baby is special: MAM has developed a soother line especially for the needs of premature and low-birth-weight babies.



GR: Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλώ επικοινωνήστε:
EN: For more information please contact:
Bamed MAM Group, Gala Tower, Office 301, 197
Makarios, III Avenue, 3030 Limassol, Cyprus,
Tel. +357 25710133, mam.cy@mambaby.com

MAM Baby AG, Sihleggstrasse 15, 8832 Wollerau, Switzerland;
Made in Austria

Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. /
Please keep instructions for future use.

GGA1F5BU002.AAA

MAM

mambaby.com
Made in Europe



Μέγεθος 1: < 1,000 g
Μέγεθος 2: 900 – 1,500 g

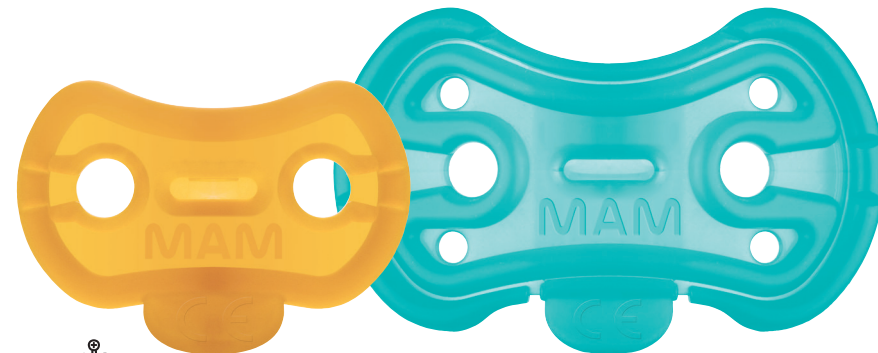
Premie Size 1 & Size 2

- Πιπίλα για πρόωρα και χαμηλού βάρους βρέφη / Έτοιμο προς χρήση – για διανομή και χρήση μόνο σε νοσοκομεία / Χωρίς λατέξ
- Soother for premature & low-birth-weight babies / Ready to use – for distribution & use in hospitals only / Latex-free

BPA^o
BPS
free

Skin
Soft™
Silicone

Χωρίς BPA/BPS: Όλα τα προϊόντα MAM παράγονται από υλικά χωρίς BPA και BPS.
*BPA/BPS free: All MAM products are made from materials free of BPA and BPS.



CE

Medical Device Class 1



GR: Οδηγίες χρήσης – MAM Preemies μέγεθος 1 & μέγεθος 2



Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν την πρώτη χρήση! Αυτές οι οδηγίες ισχύουν μόνο για τα MAM Preemies μέγεθος 1 και μέγεθος 2. Υπάρχουν ξεχωριστές οδηγίες για το MAM Comfort.

1. Τα οφέλη της πιπίλας

Οι πιπίλες MAM Preemie προορίζονται να χρησιμοποιηθούν για πρόωρα μωρά μέχρι το μέγιστο σωματικό βάρος των 1.500 g υπό ιατρική παρακολούθηση για να αντισταθμίσουν την υπάρχουσα έλλειψη πιπιλίσματος και κατάποσης. Οι πιπίλες βοηθούν στην ικανοποίηση της φυσικής ώθησης των μωρών στο πιπίλισμα. Τα μωρά μπορούν να επωφεληθούν από την επίδραση της ανακούφισης που δίνει η πιπίλα κατά τη διάρκεια ιατρικών επεμβάσεων. Επιπλέον, οι πιπίλες βοηθούν στον ομαλό απογαλακτισμό και στη μετάβαση σίτισης μέσω στόματος και μπιμπερών καθώς εκπαιδεύει το στοματικό μυϊκό σύστημα. Η πιπίλα είναι μία από τις πολλές προληπτικές στρατηγικές κατά του συνδρόμου ξαφνικού θανάτου των παιδιών (SIDS).

2. Πότε πρέπει να χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν

Οι Preamies MAM προορίζονται για πρόωρα μωρά μέχρι 1.500g υπό ιατρική παρακολούθηση.

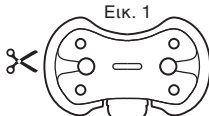
Οι MAM Preemies μέγεθος 1 για μωρά με βάρος μικρότερο από 1.000g

Οι MAM Preemies μέγεθος 2 για βρέφη με βάρος μεταξύ 900g και 1.500g

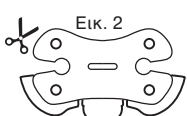
Η πιπίλα προορίζεται μόνο για ένα πρόωρο μωρό στην αντίστοιχη κατηγορία βάρους (βλέπε εκτύπωση σε σακούλα) και μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο κατά τη διάρκεια της παραμονής του στο νοσοκομείο.

3. Πώς να καθαρίσετε και να χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν

Τα μικρόβια μειώνονται μέσω ακτινοβολίας γ και το προϊόν είναι έτοιμο για αρχική χρήση, εάν η συσκευασία δεν έχει ανοιχτεί ή καταστραφεί. Εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά, καθαρίστε και αποστειρωθείτε πριν από τη χρήση. Αφήστε να κρυώσει. Καθαρίστε μετά από κάθε χρήση. Πλύνετε με ήπιο σαπουνόνερο και στη συνέχεια ξεπλύνετε με καθαρό νερό. Μη χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά. Αυτόκλειστο έως 134 ° C / 273 ° F για μέγιστη διάρκεια 18 λεπτών (έως 20 φορές). Αφήστε το να κρυώσει για τουλάχιστον 5 λεπτά πριν το δώσετε στο μωρό. Μετά τον καθαρισμό ή το αυτόκλειστο απομακρύνεται το υπόλοιπο νερό με συμπίεση της θηλής με αποστειρωμένες λαβίδες. Αντικαταστήστε την πιπίλα τουλάχιστον κάθε μήνα. Χρησιμοποιείτε μόνο για ένα μωρό. Τα μεγέθη και τα βάρη αποτελούν γενικές κατευθυντήριες γραμμές. Ατομική προσαρμογή και χρήση με στοματικές και ρινικές σωληνώσεις: Το προϊόν μπορεί να προσαρμοστεί με κοπή με ψαλίδι ή νυστέρι (βλέπε εικ. 1 και σχήμα 2). Απομακρύνετε όλα τα μικρά μέρη αμέσως μετά την κοπή για να αποφύγετε τους κινδύνους πνιγμού.



Ελάχιστη έκδοση μέγεθος Preemie 1



Μόνο μέγεθος Preemie 2!



Ελάχιστη έκδοση μέγεθος Preemie 2

4. Πότε το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί

Τα Preamies MAM μεγέθους 1 & 2 μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο κατά τη διάρκεια της παραμονής στο νοσοκομείο υπό ιατρική παρακολούθηση. Επομένως, οι γονείς δεν πρέπει ΠΟΤΕ να επιτρέπεται να μεταφέρουν το προϊόν στο σπίτι.

Το MAM Preemie μέγεθος 1 δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για βρέφη άνω των 1.000g.

Το μέγεθος MAM Preemie 2 δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για βρέφη μικρότερα των 900g ή άνω των 1.500g.

Το μέγεθος της πιπίλας είναι σημειωμένο στην θηλή.

5. Για την ασφάλεια του παιδιού ΠΡΟΣΟΧΗ!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Αυτή η πιπίλα είναι για πρόωρο βρέφος. Χρήση αυτού του προϊόντος πέρα από τη συνιστώμενη ηλικία για το μωρό μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πνιγμού. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν όταν το βρέφος φθάσει την ηλικία ανάπτυξης 27 εβδομάδων (<1.000 g) στην περίπτωση του Preemie 1 ή 30 εβδομάδων (<1.500 g) στην περίπτωση του Preemie 2. Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.

Ελέγξτε προσεκτικά πριν από κάθε χρήση. Τραβήξτε την πιπίλα προς όλες τις κατευθύνσεις. Πετάξτε στα πρώτα σημάδια φθοράς. Μην αφήνετε την πιπίλα σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή κοντά σε μια πηγή θερμότητας (εκτός από τον καθαρισμό) ή αφήνετε μέσα σε διάλυμα καθαρισμού για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από το συνιστώμενο, καθώς αυτό μπορεί να αποδυναμώσει τη θηλή. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ασφυξίας, κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από μωρά και παιδιά. Μην χρησιμοποιείτε αυτήν την τσάντα σε παιδικά κρεβάτια, καροτσάκια ή παρκοκρέβατα. Η τσάντα δεν είναι παιχνίδι. Μην συνδέετε την πιπίλα γύρω από το λαιμό του παιδιού καθώς μπορεί να παρουσιάζει κίνδυνο στραγγαλισμού. Το προϊόν δεν πληροί τα πρότυπα ασφαλείας που ισχύουν για τις κανονικές πιπίλες, δηλαδή το EN 1400 και το 16 CFR 1511. Προκαλεί κίνδυνο πνιγμού. Ως εκ τούτου, πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο υπό ιατρική παρακολούθηση. Οι γονείς δεν πρέπει ποτέ να επιτρέπεται να μεταφέρουν το προϊόν στο σπίτι.

6. Σύνθεση αυτού του προϊόντος

Οι Preamies της MAM είναι κατασκευασμένες από 100% άοσμη σιλίκονη.

7. Πώς να αποθηκεύσετε και να πετάξετε αυτό το προϊόν

5°C/ 41°F 30°C/ 86°F Η πιπίλα πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου μεταξύ + 5 ° C και + 30 ° C / + 41 ° F και + 86 ° F.



Προστατεύστε από το άμεσο φως του ηλίου.

Η ημερομηνία λήξης είναι στη συσκευασία. Αντικαταστήστε την πιπίλα τουλάχιστον κάθε μήνα. Πετάξετε το προϊόν σε γενικά νοσοκομειακά απόβλητα.



Ο αριθμός παρτίδας βρίσκεται στη συσκευασία.

Ημερομηνία ενημέρωσης: 11/2018 – V.1.0

EN: Instructions for use – MAM Preemies size 1 & size 2



Please read these instructions carefully before first use! These instructions only apply to MAM Preemies size 1 and size 2. Separate instructions are available for the MAM Comfort.

1. The benefits of soothers

MAM Preemie soothers are intended to be used for premature babies up to a maximum body weight of 1,500 g under medical supervision to compensate the typically present suck and swallow deficiency. Soothers help to satisfy the natural sucking urge of babies. Babies can benefit from the pain-relieving effect of soothers during medical interventions. Furthermore, soothers help with the switch from gavage feeding to breastfeeding or bottle feeding as it trains the oral musculature. The soother is one of the many preventive strategies against sudden infant death syndrome (SIDS).

2. When to use this product

The MAM Preemies are intended for premature babies up to 1,500g under medical supervision.

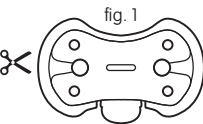
MAM Preemie size 1 for babies with a weight below 1,000g

MAM Preemie size 2 for babies with a weight between 900g and 1,500g

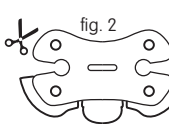
The soother is only intended for a premature baby in the respective weight range (see print on bag) and may only be used during hospital stay.

3. How to clean & use this product

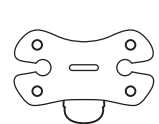
Germ-reduced through gamma irradiation and ready for initial use if package is not opened or damaged. If packaging is damaged, clean and autoclave before use. Allow to cool. Clean after each use. Wash with mild soapy water and then rinse with clear water. Do not use aggressive cleaning agents. Autoclavable up to 134°C/273°F for a maximum of 18 minutes (max. 20 times). Allow to stand for at least 5 minutes before giving it to baby. After cleaning or autoclaving expel remaining water by squeezing the teat with sterilised teat tongs. Replace the soother at least every month. Only use for one baby. Sizes and weights are general guidelines. Individual adaption and usage with oral & nasal tubing: The product can be tailored by cutting with scissors or a scalpel (see fig. 1 and fig. 2). Dispose of all small parts immediately after cutting to prevent choking hazards.



Minimum version Preemie size 1



Preemie size 2 only!



Minimum version Preemie size 2

4. When this product may not be used

The MAM Preemies size 1 & 2 may only be used during hospital stay under medical supervision. Therefore, parents must NEVER be allowed to take the product home.





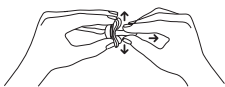
MAM Preemie size 1 must not be used for babies above 1,000g.
MAM Preemie size 2 must not be used for babies below 900g or above 1,500g.

The size of the soother is embossed on the teat.

5. For the child's safety – WARNING! ⚠

WARNING – This Pacifier Is For A Premature Infant. Use Of This Product Beyond The Recommended Age For The Baby Could Pose A Choking Risk.
Do Not Use This Product When the Infant Reaches the Developmental Age of 27 Weeks (<1,000 g) in case of Preemie 1 or 30 weeks (<1,500 g) in case of Preemie 2. Please Consult With Your Doctor.

Inspect carefully before each use. Pull the soother in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness. Do not leave the soother in direct sunlight or near a source of heat (except during cleaning) or leave in cleansing solution for longer than recommended, as this may weaken the teat. To avoid danger of suffocation, keep the plastic bag away from babies and children. Do not use the bag in cribs, beds, carriages or playpens. The bag is not a toy. Do not tie soother around child's neck as it presents a strangulation danger. The product does not meet the safety standards which are applied to normal soothers, namely EN 1400 and 16 CFR 1511. It poses a choking hazard. Therefore, it must only be used under medical supervision. Parents must never be allowed to take the product home.



6. Composition of this product

The MAM Premies are made of 100% odourless silicone.

7. How to store and dispose of this product

5°C/ 41°F / 30°C/ 86°F
The soother has to be stored at room temperature between +5°C and +30°C / +41°F and +86°F.



Protect from direct sunlight.



Expiry date is on the packaging. Replace the soother at least every month.
Dispose of this product in general hospital waste.



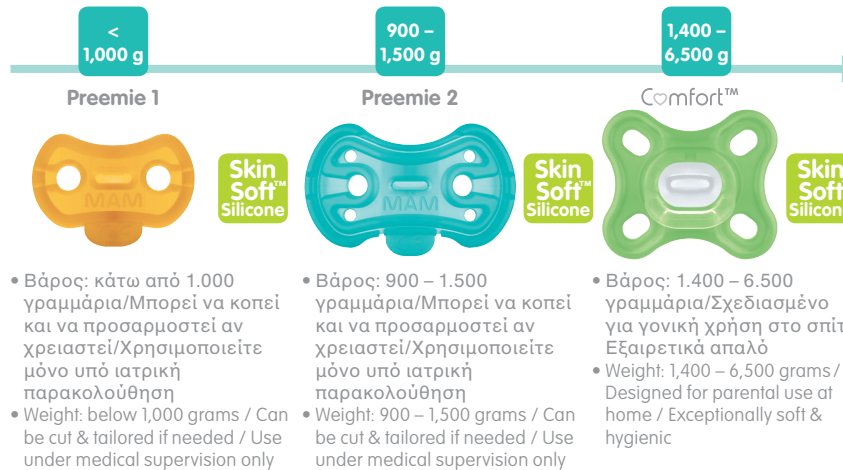
Lot number is on the packaging.

Date of information: 11/2018 – V.1.0

5

MAM Premies & MAM Comfort™

GR: Επειδή κάθε μωρό είναι ιδιαίτερο: Η MAM έχει αναπτύξει μια γραμμή πιπίλας ειδικά σχεδιασμένη για τις ανάγκες των πρόωρων και των χαμηλού βάρους νεογνών βρεφών.
EN: Because every baby is special: MAM has developed a soother line especially for the needs of premature and low-birth-weight babies.



Για Περισσότερα Προϊόντα MAM στο mambaby.com / More MAM products on mambaby.com

GR: Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλώ επικοινωνήστε:

EN: For more information please contact:
Bamed MAM Group, Gala Tower, Office 301, 197
Makarios, III Avenue, 3030 Limassol, Cyprus,
Tel. +357 25710133, mam.cy@mambaby.com



MAM Baby AG, Sihleggstrasse 15, 8832 Wollerau, Switzerland;
Made in Austria

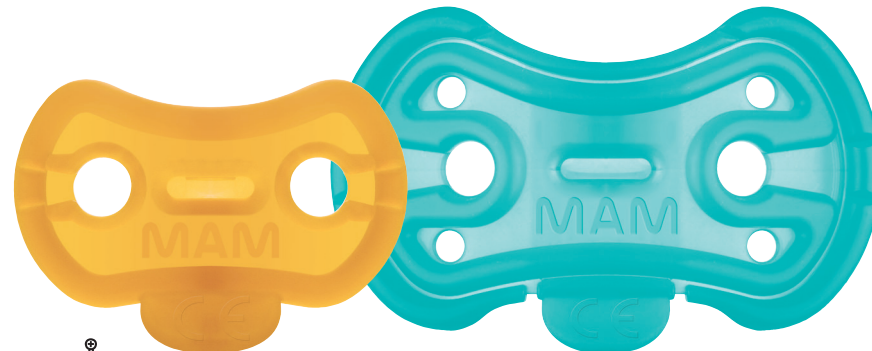
Παρακαλώ φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση. /
Please keep instructions for future use.

GGA1F5BU002.AAA

MAM

mambaby.com
Made in Europe

G131-3x140A Outside



www.icmrs.org

Μέγεθος 1: < 1,000 g
Μέγεθος 2: 900 – 1,500 g

1

Preemie Size 1 & Size 2

- Πιπίλα για πρόωρα και χαμηλού βάρους βρέφη / Έτοιμο προς χρήση – για διανομή και χρήση μόνο σε νοσοκομεία / Χωρίς λατέξ
- Soother for premature & low-birth-weight babies / Ready to use – for distribution & use in hospitals only / Latex-free

BPA^o
BPS
free

Skin
Soft™
Silicone

Χωρίς BPA/BPS: Όλα τα προϊόντα MAM παράγονται από υλικά χωρίς BPA και BPS.
*BPA/BPS free: All MAM products are made from materials free of BPA and BPS.

CE

Medical Device Class 1



GR: Οδηγίες χρήσης – MAM Preemies μέγεθος 1 & μέγεθος 2



Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες πριν την πρώτη χρήση! Αυτές οι οδηγίες ισχύουν μόνο για τα MAM Preemies μέγεθος 1 και μέγεθος 2. Υπάρχουν ξεχωριστές οδηγίες για το MAM Comfort.

1. Τα οφέλη της πιπίλας

Οι πιπίλες MAM Preemie προορίζονται να χρησιμοποιηθούν για πρόωρα μωρά μέχρι το μέγιστο σωματικό βάρος των 1.500 g υπό ιατρική παρακολούθηση για να αντισταθμίσουν την υπάρχουσα έλλειψη πιπιλίσματος και κατάποσης. Οι πιπίλες βοηθούν στην ικανοποίηση της φυσικής ώθησης των μωρών στο πιπίλισμα. Τα μωρά μπορούν να επωφεληθούν από την επίδραση της ανακούφισης που δίνει η πιπίλα κατά τη διάρκεια ιατρικών επεμβάσεων. Επιπλέον, οι πιπίλες βοηθούν στον ομαλό απογαλακτισμό και στη μετάβαση σίτισης μέσω στόματος και μπιμπερών καθώς εκπαιδεύει το στοματικό μυϊκό σύστημα. Η πιπίλα είναι μία από τις πολλές προληπτικές στρατηγικές κατά του συνδρόμου ξαφνικού θανάτου των παιδιών (SIDS).

2. Πότε πρέπει να χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν

Οι Preamies MAM προορίζονται για πρόωρα μωρά μέχρι 1.500g υπό ιατρική παρακολούθηση.

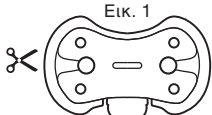
Οι MAM Preemies μέγεθος 1 για μωρά με βάρος μικρότερο από 1.000g

Οι MAM Preemies μέγεθος 2 για βρέφη με βάρος μεταξύ 900g και 1.500g

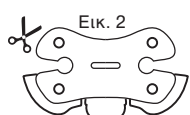
Η πιπίλα προορίζεται μόνο για ένα πρόωρο μωρό στην αντίστοιχη κατηγορία βάρους (βλέπε εκτύπωση σε σακούλα) και μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο κατά τη διάρκεια της παραμονής του στο νοσοκομείο.

3. Πώς να καθαρίσετε και να χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν

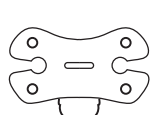
Τα μικρόβια μειώνονται μέσω ακτινοβολίας γ και το προϊόν είναι έτοιμο για αρχική χρήση, εάν η συσκευασία δεν έχει ανοιχτεί ή καταστραφεί. Εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά, καθαρίστε και αποστειρωθείτε πριν από τη χρήση. Αφήστε να κρυώσει. Καθαρίστε μετά από κάθε χρήση. Πλύνετε με ήπιο σαπουνόνερο και στη συνέχεια ξεπλύνετε με καθαρό νερό. Μη χρησιμοποιείτε δυνατά καθαριστικά. Αυτόκλειστο έως 134 ° C / 273 ° F για μέγιστη διάρκεια 18 λεπτών (έως 20 φορές). Αφήστε το να κρυώσει για τουλάχιστον 5 λεπτά πριν το δώσετε στο μωρό. Μετά τον καθαρισμό ή το αυτόκλειστο απομακρύνεται το υπόλοιπο νερό με συμπίεση της θηλής με αποστειρωμένες λαβίδες. Αντικαταστήστε την πιπίλα τουλάχιστον κάθε μήνα. Χρησιμοποιείτε μόνο για ένα μωρό. Τα μεγέθη και τα βάρη αποτελούν γενικές κατευθυντήριες γραμμές. Ατομική προσαρμογή και χρήση με στοματικές και ρινικές σωληνώσεις: Το προϊόν μπορεί να προσαρμοστεί με κοπή με ψαλίδι ή νυστέρι (βλέπε εικ. 1 και σχήμα 2). Απομακρύνετε όλα τα μικρά μέρη αμέσως μετά την κοπή για να αποφύγετε τους κινδύνους πνιγμού.



Ελάχιστη έκδοση μέγεθος Preemie 1



Μόνο μέγεθος Preemie 2!



Ελάχιστη έκδοση μέγεθος Preemie 2

4. Πότε το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί

Τα Preamies MAM μεγέθους 1 & 2 μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο κατά τη διάρκεια της παραμονής στο νοσοκομείο υπό ιατρική παρακολούθηση. Επομένως, οι γονείς δεν πρέπει ΠΟΤΕ να επιτρέπεται να μεταφέρουν το προϊόν στο σπίτι.

Το MAM Preemie μέγεθος 1 δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για βρέφη άνω των 1.000g.

Το μέγεθος MAM Preemie 2 δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για βρέφη μικρότερα των 900g ή άνω των 1.500g.

Το μέγεθος της πιπίλας είναι σημειωμένο στην θηλή.

5. Για την ασφάλεια του παιδιού ΠΡΟΣΟΧΗ!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ – Αυτή η πιπίλα είναι για πρόωρο βρέφος. Χρήση αυτού του προϊόντος πέρα από τη συνιστώμενη ηλικία για το μωρό μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πνιγμού. Μην χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν όταν το βρέφος φθάσει την ηλικία ανάπτυξης 27 εβδομάδων (<1.000 g) στην περίπτωση του Preemie 1 ή 30 εβδομάδων (<1.500 g) στην περίπτωση του Preemie 2. Συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.

Ελέγξτε προσεκτικά πριν από κάθε χρήση. Τραβήξτε την πιπίλα προς όλες τις κατευθύνσεις. Πετάξτε στα πρώτα σημάδια φθοράς. Μην αφήνετε την πιπίλα σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία ή κοντά σε μια πηγή θερμότητας (εκτός από τον καθαρισμό) ή αφήνετε μέσα σε διάλυμα καθαρισμού για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από το συνιστώμενο, καθώς αυτό μπορεί να αποδυναμώσει τη θηλή. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ασφυξίας, κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από μωρά και παιδιά. Μην χρησιμοποιείτε αυτήν την τσάντα σε παιδικά κρεβάτια, καροτσάκια ή παρκοκρέβατα. Η τσάντα δεν είναι παιχνίδι. Μην συνδέετε την πιπίλα γύρω από το λαιμό του παιδιού καθώς μπορεί να παρουσιάζει κίνδυνος στραγγαλισμού. Το προϊόν δεν πληροί τα πρότυπα ασφαλείας που ισχύουν για τις κανονικές πιπίλες, δηλαδή το EN 1400 και το 16 CFR 1511. Προκαλεί κίνδυνο πνιγμού. Ως εκ τούτου, πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο υπό ιατρική παρακολούθηση. Οι γονείς δεν πρέπει ποτέ να επιτρέπεται να μεταφέρουν το προϊόν στο σπίτι.

6. Σύνθεση αυτού του προϊόντος

Οι Preamies της MAM είναι κατασκευασμένες από 100% άοσμη σιλικόνη.

7. Πώς να αποθηκεύσετε και να πετάξετε αυτό το προϊόν

5°C/ 41°F 30°C/ 86°F Η πιπίλα πρέπει να φυλάσσεται σε θερμοκρασία δωματίου μεταξύ + 5 ° C και + 30 ° C / + 41 ° F και + 86 ° F.



Προστατεύστε από το άμεσο φως του ηλίου.

Η ημερομηνία λήξης είναι στη συσκευασία. Αντικαταστήστε την πιπίλα τουλάχιστον κάθε μήνα. Πετάξετε το προϊόν σε γενικά νοσοκομειακά απόβλητα.



Ο αριθμός παρτίδας βρίσκεται στη συσκευασία.

Ημερομηνία ενημέρωσης: 11/2018 – V.1.0

EN: Instructions for use – MAM Preemies size 1 & size 2



Please read these instructions carefully before first use! These instructions only apply to MAM Preemies size 1 and size 2. Separate instructions are available for the MAM Comfort.

1. The benefits of soothers

MAM Preemie soothers are intended to be used for premature babies up to a maximum body weight of 1,500 g under medical supervision to compensate the typically present suck and swallow deficiency. Soothers help to satisfy the natural sucking urge of babies. Babies can benefit from the pain-relieving effect of soothers during medical interventions. Furthermore, soothers help with the switch from gavage feeding to breastfeeding or bottle feeding as it trains the oral musculature. The soother is one of the many preventive strategies against sudden infant death syndrome (SIDS).

2. When to use this product

The MAM Preemies are intended for premature babies up to 1,500g under medical supervision.

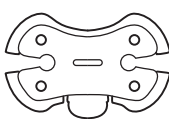
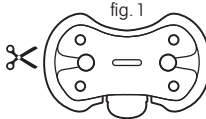
MAM Preemie size 1 for babies with a weight below 1,000g

MAM Preemie size 2 for babies with a weight between 900g and 1,500g

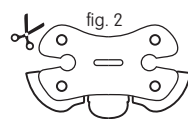
The soother is only intended for a premature baby in the respective weight range (see print on bag) and may only be used during hospital stay.

3. How to clean & use this product

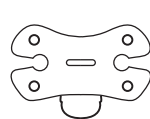
Germ-reduced through gamma irradiation and ready for initial use if package is not opened or damaged. If packaging is damaged, clean and autoclave before use. Allow to cool. Clean after each use. Wash with mild soapy water and then rinse with clear water. Do not use aggressive cleaning agents. Autoclavable up to 134°C/273°F for a maximum of 18 minutes (max. 20 times). Allow to stand for at least 5 minutes before giving it to baby. After cleaning or autoclaving expel remaining water by squeezing the teat with sterilised teat tongs. Replace the soother at least every month. Only use for one baby. Sizes and weights are general guidelines. Individual adaption and usage with oral & nasal tubing: The product can be tailored by cutting with scissors or a scalpel (see fig. 1 and fig. 2). Dispose of all small parts immediately after cutting to prevent choking hazards.



Minimum version Preemie size 1



Preemie size 2 only!



Minimum version Preemie size 2

4. When this product may not be used

The MAM Preemies size 1 & 2 may only be used during hospital stay under medical supervision. Therefore, parents must NEVER be allowed to take the product home.

